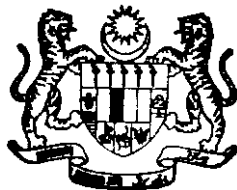


Jilid II  
Bil. 19



MALAYSIA

Hari Isnin  
12hb Julai, 1976

# PENYATA RASMI PARLIMEN

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RAKYAT  
*HOUSE OF REPRESENTATIVES*

PARLIMEN KEEMPAT  
*Fourth Parliament*

PENGGAL KEDUA  
*Second Session*

## KANDUNGANNYA

**JAWAPAN-JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN-PERTANYAAN**  
[Ruangan 1993]

**RANG UNDANG-UNDANG DIBAWA KE DALAM MESYUARAT**  
[Ruangan 2030]

**RANG UNDANG-UNDANG:**

**Rang Undang-undang Perlembagaan (Pindaan) [Ruangan 2031]**

**USUL:**

**Penangguhan Mesyuarat [Ruangan 2080]**

**UCAPAN PENANGGUHAN:**

**Air Bah di Pekan Kepong [Ruangan 2080]**

MALAYSIA

**DEWAN RAKYAT YANG KEEMPAT**

*Penyata Rasmi Parlimen*

**PENGGAL KEDUA**

**AHLI-AHLI DEWAN RAKYAT**

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, **TAN SRI DATUK HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K.,**  
P.M.N., S.P.M.K., S.J.M.K.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan Menteri Pertahanan, **DATUK HUSSEIN BIN ONN,**  
D.K. (Johor) (Sri Gading).

„ Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Pelajaran, **DR MAHATHIR BIN**  
**MOHAMAD** (Kubang Pasu).

Yang Berhormat Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat, **DATUK LEE SAN CHOON, S.P.M.J., K.M.N.**  
(Segamat).

„ Menteri Perhubungan, **TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., S.P.M.S.**  
(Pelabuhan Kelang).

„ Menteri Kemajuan Tanah dan Kemajuan Wilayah, **DATUK HAJI MOHD.**  
**ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K., S.P.D.K.** (Nilam Puri).

„ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, **DATUK HAJI HAMZAH BIN DATUK**  
**ABU SAMAH, S.M.K., S.I.M.P., S.P.D.K.** (Teinerloh).

„ Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar, **TAN SRI ONG KEE HUI, P.M.N.,**  
**P.N.B.S., P.G.D.K.** (Bandar Kuching).

„ Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, **TAN SRI HAJI MUHAMMAD GHAZALI BIN**  
**SHAFIE, P.M.N., S.I.M.P., S.P.D.K.** (Lipis).

„ Menteri Kerjaraya dan Kemudahan-kemudahan Awam, **DATUK HAJI ABDUL**  
**GHANI GILONG, S.P.D.K., J.P.** (Kinabalu).

„ Menteri Kesihatan, **TAN SRI LEE SIOK YEW, P.M.N., P.J.K.** (Ulu Langat).

„ Menteri Undang-undang, **TAN SRI DATUK HAJI ABDUL KADIR BIN YUSOF,**  
**P.M.N., S.P.D.K., S.P.M.J.** (Tenggaroh).

„ Menteri Kebajikan Am, **PUAN HAJAH AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI,**  
**J.M.N.** (Kuala Langat).

„ Menteri Penerangan, **DATUK AMAR HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD, D.A.**  
**P.G.D.K.** (Samarahan).

„ Menteri Pertanian, **DATUK ALI BIN HAJI AHMAD, S.P.M.J.** (Pontian).

„ Menteri Luar Negeri, **Y.M. TENGKU DATUK AHMAD RITHAUDDEEN AL-HAJ**  
**BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K.** (Kota Bharu).

„ Menteri Perusahaan Awam, **DATUK HAJI MOHAMED BIN YAACOB, P.G.D.K.,**  
**P.M.K., S.M.T.** (Tanah Merah).

„ Menteri Perumahan dan Kemajuan Perkampungan, **TUAN MICHAEL CHEN**  
**WING SUM** (Ulu Selangor).

„ Menteri Perusahaan Utama, **DATUK MUSA BIN HITAM, S.P.M.J.** (Labis).

„ Menteri Kewangan, **Y.M. TENGKU TAN SRI RAZALEIGH HAMZAH, P.S.M.,**  
**S.P.M.K.** (Ulu Kelantan).

- Yang Berbormat Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, DATUK ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- " Menteri Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan, TUAN HAJI HASSAN ADLI BIN HAJI ARSHAD, J.S.M. (Bagan Datok).
- " Menteri Tak Berpotfolio, TAN SRI CHONG HON NYAN, P.S.M., J.M.N. (Batu Berendam).
- " Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, DATUK SHARIFF AHMAD, D.I.M.P., J.M.N. (Jerantut).
- " Timbalan Menteri Perdagangan dan Perindustrian, DATUK MOHAMED BIN RAHMAT, S.P.M.J., K.M.N. (Pulai).
- " Timbalan Menteri Pertanian, DATUK HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., J.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- " Timbalan Menteri Penerangan, DATUK SRI HAJI KAMARUDDIN BIN HAJI MOHD. ISA, S.P.M.P., K.M.N., J.P. (Larut).
- " Timbalan Menteri Pelajaran, TUAN CHAN SIANG SUN, J.S.M., P.J.K., J.P. (Bentong).
- " Timbalan Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar, DATUK HAJI ABDULLAH BIN AHMAD, S.J.M.K., D.P.M.K. (Machang).
- " Timbalan Menteri Pertahanan, TUAN MOKHTAR BIN HAJI HASHIM (Tampin).
- " Timbalan Menteri Kesihatan, DATUK HAJI ABU BAKAR BIN UMAR, D.S.D.K. (Kota Setar).
- " Timbalan Menteri Kewangan, TUAN RICHARD HO UNG HUN (Lumut).
- " Timbalan Menteri Kemajuan Tanah dan Kemajuan Wilayah, DR SULAMAN BIN HAJI DAUD, J.B.S. (Santubong).
- " Timbalan Menteri Perusabaan Utama, TUAN PAUL LEONG KHEE SEONG (Taiping).
- " Timbalan Menteri Perumahan dan Kemajuan Perkampungan, TUAN HAJI RAMLI BIN OMAR, K.M.N., P.M.P. (Bagan Serai).
- " Timbalan Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat, TUAN ABDULLAH MAJID, K.M.N. (Raub).
- " Timbalan Menteri Kerjaraya dan Kemudahan-kemudahan Awam, DR GOH CHENG TEIK (Nibong Tebal).
- " Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, DR NEO YEE PAN (Muar).
- " Timbalan Menteri Perhubungan, TUAN MOHD. ALI BIN M. SHARIF (Kuantan).
- " Timbalan Menteri Undang-undang, TUAN RAIS YATIM (Jelebu).
- " Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, TUAN S. SUBRAMANIAM (Damansara).
- " Timbalan Menteri Pertanian, TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- " Setiausaha Parlimen Kementerian Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MUSTAPHA *alias* HASSAN BIN ALI (Kuala Trengganu).
- " Setiausaha Parlimen Kementerian Perusabaan Utama, TUAN LEW SEP HON, K.M.N. (Shah Alam).
- " Setiausaha Parlimen Kementerian Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan, DR LING LIONG SIK (Mata Kuching).

- Yang Berhormat Setiausaha Parlimen Kementerian Perumahan dan Kemajuan Perkampungan,  
TUAN MOHD. ZAHARI BIN AWANG (Kuala Krai).
- ” Setiausaha Parlimen Kementerian Buruh dan Tenaga Rakyat,  
TUAN K. PATHMANABAN, K.M.N. (Telok Kemang).
- ” Setiausaha Parlimen Kementerian Kebajikan Am, TUAN PATRICK ANEK  
UREN (Bau-Lundu).
- ” Setiausaha Parlimen Kementerian Luar Negeri, TUAN ZAKARIA BIN HAJI  
ABDUL RAHMAN (Besut).
- ” Setiausaha Parlimen Kementerian Perhubungan, TUAN LUHAT WAN  
(Baram).
- ” Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua, TAN SRI DATUK SYED NASIR BIN ISMAIL,  
P.M.N., D.P.M.J., D.P.M.P., J.M.N., P.I.S. (Pagoh).
- ” TUAN HAJI NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, K.M.N., J.P.  
(Pengkalan Chepa).
- ” TAN SRI ABDUL AZIZ BIN YEOP, P.S.M. (Padang Rengas).
- ” TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Alor Gajah).
- ” TUAN ABDUL JALAL BIN HAJI ABU BAKAR, A.M.N. (Batu Pahat).
- ” TUAN HAJI ABDUL MANAN BIN HAJI OTHMAN (Kemaman).
- ” DATUK PATINGGI HAJI ABDUL RAHMAN BIN YA’KUB, D.P., P.N.B.S.,  
S.I.M.P. (Payang).
- ” TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K., A.S.D.K. (Ulu Padas).
- ” TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- ” PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- ” TUAN ABU BAKAR BIN ARSHAD (Hilir Perak).
- ” TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Jasin).
- ” PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR, A.S.D.K., A.D.K. (Kinabatangan).
- ” TUAN HAJI AHMAD SHUKRI BIN HAJI ABD. SHUKOR (Padang Terap).
- ” TUAN AJAD BIN O. T. OYUNG, A.D.K. (Labuk Sugut).
- ” TUAN ARIFFIN BIN HAJI DAUD (Permatang Pauh).
- ” TUAN AU HOW CHEONG (Telok Anson).
- ” TUAN AZAHARI BIN MD. TAIB, J.S.M., A.M.N., S.M.K., J.P.  
(Kulim Bandar Bahru).
- ” TUAN AZHARUL ABIDIN BIN HAJI ABDUL RAHIM (Batang Padang).
- ” TUAN BUJA BIN GUMBILAI, A.S.D.K. (Tuaran).
- ” DR CHEN MAN HIN (Seremban).
- ” TUAN CHIAN HENG KAI (Batu Gajah).
- ” TUAN CHIENG TIONG KAI *alias* CHIENG SIE LUNG (Sarikei).
- ” TUAN CHIN HON NGIAN (Rengam).
- ” PUAN CHOW POH KHENG (Selayang).
- ” TUAN RICHARD DAMPENG ANAK LAKI (Serian).
- ” TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
- ” TUAN EMBONG BIN YAHYA, A.M.N. (Ledang).
- ” TUAN STEPHEN ROBERT EVANS (Keningau).
- ” TUAN FAN YEW TENG (Menglembu).

- Yang Berhormat** TUAN FARN SEONG THAN (Sungai Besi).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABD. MAJID, J.M.N., P.I.S. (Semerah).
- „ TUAN HAJI HADADAK BIN HAJI D. PASAUK (Simunjan).
- „ TUAN HASHIM BIN GHAZALI (Matang).
- „ DATUK NIK HASSAN BIN ABDUL RAHMAN, S.P.M.T., P.S.D., K.M.N. (Kuala Nerus).
- „ TUAN SYED HASSAN BIN SYED MOHAMED, P.J.K. (Arau).
- „ DR HEE TIEN LAI *alias* HEE TEN LAI, A.M.N., P.I.S. (Ayer Hitam).
- „ TUAN HISHAMUDDIN BIN HAJI YAHAYA (Maran).
- „ TAN SRI SYED JA'AFAR ALBAR, P.M.N., D.P.M.J. (Panti).
- „ TUAN JA'AFAR BIN HAMZAH, P.I.S. (Johor Bahru).
- „ TUAN HAJI JAMIL BIN ISHAK, P.J.K. (Tanjong Karang).
- „ TUAN JAWAN ANAK EMPALING (Rajang).
- „ TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Lubok Antu).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI DRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE BOON PENG, A.M.N., P.J.K., J.P. (Mantin).
- „ TUAN LEE LAM THYE (Kuala Lumpur Bandar).
- „ TUAN LEO MOGGIE ANAK IROKE (Kanowit).
- „ TUAN LIBEN ANAK KATO *alias* WAIRY LEBEN ANAK KATO (Betong).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Ipoh).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM KIAM HOON *alias* LIM AH YING (Padang Serai).
- „ TUAN LIM KIT SIANG (Kota Melaka).
- „ DATUK LIM PUI HO, P.G.D.K., B.K., J.P. (Sandakan).
- „ DATUK PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Gaya).
- „ TUAN LOH FOOK YEN (Kluang).
- „ TUAN LUKMAN BIN ABDUL KADIR (Ulu Nerus).
- „ TUAN HAJI MADINA BIN UNGGUT, P.P.N. (Bandau).
- „ DATUK ALBERT MAH, D.M.P.N., K.M.N., P.J.K. (Bukit Bendera).
- „ TUAN MAK HON KAM, A.M.P. (Tanjong Malim).
- „ TUAN HAJI MOHAMED KHIR JOHARI (Kuala Muda).
- „ DATUK MOHAMED NAJIB BIN TUN HAJI ABDUL RAZAK (Pekan).
- „ TAN SRI HAJI MOHAMED SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- „ TUAN MOHAMED SOPIEE BIN SHEIKH IBRAHIM, J.M.N. (Kepala Batas).
- „ TUAN MOHD. BAKRI BIN ABDUL RAIS (Parit).
- „ TUAN MOHD. IDRIS BIN HAJI IBRAHIM (Setapak).
- „ TUAN MOHD. SALLEH BIN DATUK PANGLIMA ABDULLAH (Silam).
- „ TUAN HAJI MOHD. TAUFECK BIN O. K. K. HAJI ASNEH, B.S.K., B.K., P.P.M. (Hilir Padas).

Yang Berhormat TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).

- „ DATUK ENGGU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N., P.J.K. (Ulu Trengganu).
- „ TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., S.P.D.K., S.I.M.P., P.N.B.S., S.P.M.J., S.P.M.P., S.P.C.M., K.C.R.L. (Marudu).
- „ DATUK SYED NAHAR BIN TUN SYED SHEH SHAHABUDDIN, D.P.M.K., K.M.N., (Jerlun-Langkawi).
- „ RAJA NASRON BIN RAJA ISHAK, K.M.N., P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ TUAN NGAN SIONG HING (Kinta).
- „ TENGKU NOOR ASIAH BINTI TENGKU AHMAD, A.M.N., P.B. (Tumpat).
- „ TUAN OH KENG SENG (Petaling).
- „ TOH PUAN OON ZARIAH BINTI ABU BAKAR, A.M.N., A.M.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ TUAN OO GIN SUN, A.M.K. (Alor Setar).
- „ TUAN PANG SUI CHEE *alias* ALEX PANG, B.K., A.D.K. (Tawau).
- „ TUAN RACHA UMONG, P.B.S. (Limbang-Lawas).
- „ TUAN RASIAH RAJASINGAM (Jelutong).
- „ TUAN S. SAMY VELLU, A.M.N. (Sungai Siput).
- „ TUAN SANUSI BIN JUNID (Jerai).
- „ DATUK SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kuala Kedah).
- „ TUAN SHAARI BIN JUSOH, P.P.N. (Kangar).
- „ DATUK HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, P.G.D.K., A.M.N., B.C.K., P.B.S., J.P. (Baling).
- „ TUAN SHAMSUDDIN BIN DIN, P.P.N. (Grik).
- „ TUAN SHAMSURI BIN MD. SALEH, A.M.N., J.P. (Balik Pulau).
- „ TUAN SIBAT ANAK TAGONG *alias* SIBUT MIYUT ANAK TAGONG (Ulu Rajang).
- „ TUAN THOMAS SALANG SIDEN (Julau).
- „ TUAN HAJI SUHAIMI BIN DATUK HAJI KAMARUDDIN, A.M.N. (Sepang).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB, A.M.P. (Parit Buntar).
- „ TUAN SU LIANG YU (Beruas).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA, A.D.K. (Kimanis).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Kepong).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bukit Mertajam).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN TING LING KIEW (Bintulu).
- „ TUAN WEE HO SOON (Bandar Sibu).
- „ TUAN YANG SIEW SIANG, P.B.S. (Miri-Subis).
- „ DATUK STEPHEN YONG KUET TZE, P.N.B.S. (Padawan).
- „ TUAN HAJI YUSOF RAWA *alias* HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Ulu Muda).
- „ TENGKU ZAID AL-HAJ BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasir Mas).
- „ WAN ZAINAB BINTI M.A. BAKAR, A.M.N., P.J.K. (Sungai Petani).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN ISMAIL, P.B. (Rantau Panjang).

## DEWAN RAKYAT

### PEGAWAI-PEGAWAI KANAN

**Setiausaha Dewan Rakyat:** Datuk Azizul Rahman bin Abdul Aziz.

**Timbalan Setiausaha:** Haji A. Hasmuni bin Haji Hussein.

**Penolong Setiausaha:** Mohd. Salleh bin Abu Bakar.

**Penterjemah Melayu Kanan/Pemangku Penolong Setiausaha:** Ghazali bin Haji Abd. Hamid.

### BAHAGIAN PENYATA RASMI PARLIMEN

**Penyunting:** Yahya Manap.

**Penolong Penyunting:** P.B. Menon.

**Penolong Penyunting:** Osman bin Sidik.

#### *Pemberita-pemberita:*

N. Ramaswamy.

Louis Yeoh Sim Ngoh.

Abdul Rahman bin Haji Abu Samah.

Suhor bin Husin.

Amran bin Ahmad.

Mohd. Saleh bin Mohd. Yusof.

Margaret Chye Kim Lian.

Puan Ng Chong Kin.

Puan Kong Yooi Thong.

Juliah binti Awam.

Supiah binti Dewak.

Ismail bin Hassan

### BENTARA MESYUARAT

Mejar (B) Musa bin Alang Ahmad.

## MALAYSIA

## DEWAN RAKYAT

---

 Isnin, 12hb Julai, 1976
 

---

*Mesyuarat dimulakan pada pukul 2.30 petang*

## DOA

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Mesyuarat*)

JAWAPAN-JAWAPAN MULUT  
BAGI PERTANYAAN-  
PERTANYAAN

FELDA—KILANG MINYAK  
KELAPA SAWIT

1. Datin Hajjab Fatimah binti Haji Abdul Majid minta Menteri Kemajuan Tanah dan Kemajuan Wilayah menyatakan berhubung dengan sebuah lapuran di akhbar-akhbar tempatan baru-baru ini yang menyatakan bahawa Yang Berhormat Datuk Haji Mohamed Asri telah melahirkan rasa tidak puas hatinya mengenai penyelewengan yang berlaku di kilang-kilang minyak kelapa sawit FELDA, apakah langkah-langkah yang sedang diambil oleh Kerajaan untuk memperbaiki keadaan ini.

Menteri Kemajuan Tanah dan Kemajuan Wilayah (Datuk Haji Mohamed Asri bin Haji Muda): Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya maksudkan dengan kenyataan saya itu ialah kemungkinan bahawa kilang-kilang FELDA akan mengalami kerugian melalui pengeluaran minyak keladak yang lebih daripada kadar yang biasa. Mengenai perkara ini semua kilang-kilang sawit FELDA telah mengambil tindakan-tindakan bagi mengawasi. Di antaranya ialah:

- (1) Mengadakan kolam-kolam bagi membendung minyak keladak yang keluar dan menapisnya semula.
- (2) Hanya Jawatankuasa Kemajuan Rancangan dibenarkan memungut minyak keladak yang mengalir keluar daripada kolam-kolam kilang dan minyak itu disimpan di kilang-kilang dan dijual

bagi pihak mereka oleh Perbadanan Pemasaran FELDA. Dengan cara ini pentadbiran kilang mengetahui jumlah minyak keladak yang dikeluarkan pada satu-satu masa.

- (3) Peratus minyak dan minyak keladak adalah sentiasa dianalisa. Jika didapati peratus minyak itu lebih daripada kadar biasa tindakan diambil untuk mengawalinya.

PERKHIDMATAN SYARIKAT  
SRI JAYA SDN. BHD.

2. Dr Tan Chee Khoo minta Menteri Kerja Raya dan Kemudahan-kemudahan Awam menyatakan samada beliau sedar bahawa Syarikat Sri Jaya Sdn. Bhd. telah menamatkan perkhidmatan bas sekolahnya dan perkhidmatan teksinya dan mengurangkan perkhidmatan basnya di Petaling Jaya selepas pukul 8.00 malam dan jika ya, mengapa tindakan sedemikian telah diambil oleh Syarikat tersebut dan apakah yang telah diambil oleh Kementerianya untuk mengatasi masalah yang dihadapi oleh penumpang dan kanak-kanak sekolah.

Menteri Kerja Raya dan Kemudahan-kemudahan Awam (Datuk Haji Abdul Ghani Gilong): Tuan Yang di-Pertua, sebenarnya, Syarikat Sri Jaya Sdn. Bhd. tidak ada mempunyai lesen bas sekolah yang khusus dan oleh itu soal menamatkan perkhidmatan bas sekolah tidak timbul. Saya sedar Syarikat ini menamatkan perkhidmatan teksinya serta jua mengurangkan perkhidmatan basnya di Petaling Jaya berikutan dengan penyusunan semula pentadbiran Syarikat Sri Jaya Sdn. Bhd. ini. Kementerian saya telah meluluskan permohonan untuk menukar milik lesen-lesen teksi tersebut kepada sebuah Syarikat kepunyaan pemandu-pemandu yang telah memandu teksi-teksi itu dengan Syarikat Sri Jaya Sdn. Bhd. dahulu.



Berhubung dengan pengurangan perkhidmatan bas di Petaling Jaya selepas pukul 8.00 malam itu, saya difahamkan bahawa ia adalah disebabkan oleh kerana haluan itu tidak ekonomi. Sungguhpun demikian, Syarikat tersebut masih mempunyai perkhidmatan alternatif bagi menampung kehendak penumpang yang tidak begitu ramai sehingga pukul 12.30 malam tetapi penumpang-penumpang ini dikehendaki berjalan sedikit dan menunggu di tempat lain.

Berhubung dengan masaalah yang dihadapi oleh kanak-kanak sekolah yang disebutkan oleh Yang Berhormat, saya suka memaklumkan bahawa Kementerian saya bersedia mengeluarkan permit-permit bas sekolah kepada pemohon-pemohon sekiranya keperluan itu benar-benar terdapat.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Menteri yang berkenaan menyatakan sebenarnya soalan saya salah oleh kerana Syarikat Sri Jaya tiada lesen untuk membawa kanak-kanak atau menggunakan bas sekolah. Kalau sekiranya saya salah, apa tindakan Kementeriannya telah ambil terhadap Syarikat Sri Jaya yang menggunakan bas sekolah yang tiada lesen?

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Itu soalan lain, buat waktu lain.

**Dr Tan Chee Khoon:** Ini timbul daripada jawapan daripada . . . . .

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Tetapi soalan itu telah salah dari asalnya.

**Dr Tan Chee Khoon:** Ini pun ada kena-mengena dengan soalan saya, Tuan Yang di-Pertua. Soalan saya ialah tentang bas sekolah, perkhidmatan teksi dan perkhidmatan bas dan saya hendak bertanya kepada Menteri yang berkenaan jika apa yang beliau menyatakan sebenarnya . . . . .

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Sabar, sabar! Yang Berhormat Menteri telah menjawab syarikat ini tidak ada mendapat lesen membawa bas sekolah. Jadi, Yang Berhormat soal mengenai bas sekolah.

**Dr Tan Chee Khoon:** Saya hendak bertanya kepada Menteri yang berkenaan apa tindakan Kementeriannya akan atau telah

ambil terhadap Syarikat Sri Jaya terhadap mereka yang menjalankan bas sekolah, tetapi sebenarnya tiada berlesen?

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Jadi, ada berlaku?

**Dr Tan Chee Khoon:** Ya!

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Baik.

**Datuk Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, kalau syarikat itu ada memberi perkhidmatan bas kepada kanak-kanak sekolah walaupun mereka tidak mendapat lesen bas-bas sekolah, kita patut berterima kasih kepada syarikat itu, kerana bayaran yang diminta oleh syarikat-syarikat ataupun empunya-empunya bas kepada kanak-kanak sekolah adalah lebih murah daripada bayaran biasa. Jadi patut orang ramai berterima kasih kalau syarikat itu ada mengadakan perkhidmatan itu.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Ahli Yang Berhormat itu bertanya bukan soal terima kasih tetapi fasal tidak berlesen boleh membawa bas sekolah.

**Datuk Haji Abdul Ghani Gilong:** Yang Berhormat boleh siasat, Tuan Yang di-Pertua. Ada lesen bas biasa.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Boleh.

**Dr Tan Chee Khoon:** Apakah tindakan Kementeriannya telah ambil terhadap Syarikat Sri Jaya yang tidak memberi notis tentang penamatan perkhidmatan teksi dan bas di Petaling Jaya?

**Datuk Haji Abdul Ghani Gilong:** Tolong ulang lagi sekali.

**Dr Tan Chee Khoon:** Tuan Yang di-Pertua, soalan saya ialah apakah tindakan Kementeriannya telah diambil terhadap Syarikat Sri Jaya kerana menamatkan perkhidmatan teksi dan bas dengan tiada memberi notis?

**Datuk Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, soalan itu sudah pun saya jawab tadi.

### DISKRIMINASI BERASASKAN JANTINA

3. **Tn Puan Oan Zariah binti Abu Bakar** minta Menteri Undang-undang menyatakan samada Kerajaan akan menimbangkan meminda Perlembagaan Malaysia supaya akan disebutkan dengan terang bahawa "tidak ada diskriminasi berasaskan jantina".

**Menteri Undang-undang (Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof):** Tuan Yang di-Pertua, mengikut Perlembagaan tidak disebutkan di situ "diskriminasi berasaskan jantina", melainkan perbezaan, bukan discrimination. Perkara ini telah banyak kali dibangkitkan dalam Dewan ini dan Kerajaan telah meneliti dengan sehalus-halusnya akan akibat yang akan timbul kelak sekiranya dipinda peruntukan itu kerana pada lazimnya boleh dikatakan tiada perbezaan lagi dalam semua lapangan pekerjaan yang berasaskan jantina. Semua kehendak-kehendak wanita pada Kerajaan saya fikir saya telah dilaksanakan, melainkan yang tidak dapat dilaksanakan ialah yang dilarang oleh hukum Syarak iaitu menjadi Kadi, menjadi Imam atau tentang pemberian harta yang sama kepada waris anak lelaki dengan anak perempuan. Itu bukan diskriminasi, perbezaan yang Tuhan telah tunjukkan sememang lelaki dan perempuan itu berbeza. (Ketawa). Dan juga dalam kerja-kerja ada yang ditentukan khas kepada perempuan, lelaki pula bukan kena diskriminasi macam menjadi bidan, takkan lelaki menjadi bidan, tentu diiklankan kepada perempuan sahaja. Demikian juga ada kerja-kerja lain, misalnya, menjadi Jaga bagi lelaki sahaja, itu bukan diskriminasi. Difikirkan menjadi Jaga di tengah malam itu orang lelaki lebih kuat daripada orang perempuan. Jadi, perkara ini bukan diskriminasi, perbezaan dengan sebab dijadikan oleh Tuhan. Kalau ada perbezaan tentang pekerjaan, gaji, pencen dan lain-lain semuanya telah Kerajaan laksanakan. Perkara ini telah diteliti banyak kali dan tidak dapatlah Kerajaan hendak menimbangkan atau mengubah peruntukan itu.

**Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop:** Tuan Yang di-Pertua, saya harap dapat penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri iaitu perlindungan yang sama yang dijamin dalam

Perlembagaan itu bukannya untuk wanita sahaja tetapi juga untuk lelaki, kerana saya kata begitu, kalau saya masih ingat lagi undang-undang saya misalkan jenayah rogol, jadi gaya keadaan Undang-undang sekarang ini kepada sayalah, wanita sahaja boleh jadi mangsa, lelaki tidak boleh jadi mangsa.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Belum sampai masanya di sini.

**Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop:** Bolehkah saya dapat penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri? (Ketawa).

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Jadi, soalnya apa Yang Berhormat?

**Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop:** Soalan saya ialah saya minta jawapan daripada Yang Berhormat Menteri iaitu dalam Perlembagaan dan Undang-undang perlindungan ini sama dan juga sebagai dibuktikan dalam Undang-undang yang dibuat. Saya beri contoh misalannya rogol, kalau saya ingat lagi undang-undang saya iaitu dalam jenayah ini tanpa kebenaran pihak yang menjadi mangsa itu adalah menjadi asas. Jadi, kalau pihak lelaki yang menjadi mangsa keadaan fizikal yang akan berlaku itu boleh jadi dimaklumkan ada persetujuan dari pihak lelaki. Dengan sebab itu, saya minta penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri perlindungan ini memang sama—(seorang Ahli Yang Berhormat: Kalau lelaki tidak bersejua tidak jadi.)

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Itu bukan soalan.

**Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop:** Soalan kepada Yang Berhormat Menteri . . . . .

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Soalan atau penjelasan sahaja?

**Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop:** . . . . . iaitu perlindungan yang dijamin dalam Undang-undang pun perlindungan ini sama sahaja, tidak ada dalam Undang-undang yang tertentu diskriminasi ini "favourable" kepada wanita.

**Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, dalam Penal Code atau Undang-undang Kesiksaan, lelaki adalah dihukum kerana merogol, tetapi

tidak ada Undang-undang yang menyatakan perempuan mesti dihukum kerana merogol, kerana saya belum dengar lagi perempuan merogol lelaki (*Ketawa*).

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Di Malaysia belum ada Yang Berhormat, tetapi di luar negeri ada. (*Ketawa*).

**Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof:** Tidak boleh jadi. (*Ketawa*) Kalaulah perempuan boleh merogol ialah dengan izinya (consent). Kalau dia boleh rogol lelaki tentulah lelaki boleh mengizinkan. Macam mana antan yang lembek boleh menumbuk? (*Ketawa*). Tidak lumat kalau antan yang lembek hendak menumbuk beras dalam lesong (*Ketawa*). Itu jawapannya tidak boleh, melainkan kalau lelaki itu tidur, tidak sedarkan dirinya. (*Ketawa*).

#### BANTUAN KEPADA BALU-BALU/ ORANG-ORANG TUA

**4. Raja Nasron bin Raja Ishak** minta Menteri Kebajikan Am menyatakan dasar memberi bantuan kepada balu yang memerlukan bantuan dan jua orang tua yang memerlukan bantuan dan samada bantuan-bantuan yang diberikan itu akan diteruskan jika keadaan orang-orang yang menerimanya tidak berubah.

**Menteri Kebajikan Am (Puan Hajjah Aishah binti Haji Abdul Ghani):** Tuan Yang di-Pertua, dasar Kementerian saya dalam perkara memberi bantuan kepada balu-balu dan orang-orang tua ialah:

- (i) Untuk memberi bantuan dengan secepat mungkin supaya keadaan orang-orang yang memohon itu tidak bertambah buruk.
- (ii) Berusaha seboleh-bolehnya supaya orang-orang yang diberi bantuan itu dapat tinggal tetap di tempatnya yang ada.
- (iii) Tidak membezakan antara satu kaum dengan yang lain.
- (iv) Untuk membantu pemohon-pemohon dengan menggunakan berbagai cara supaya mereka ini dapat berdikari.

Bagi menyampaikan maksud ini Kementerian saya telah mentadbirkan pelbagai jenis bantuan khas seperti Bantuan Penyaraan Kanak-kanak bagi balu-balu yang tidak

mempunyai pendapatan yang mencukupi untuk memberi jagaan yang sempurna kepada anak-anak mereka; Bantuan Penyaraan Orang-orang Tua bagi mereka yang dzaif; Bantuan Am bagi mereka yang mengalami kesusahan termasuk balu-balu, orang-orang tua, orang-orang cacat, yang sakit dan juga yang pencari nafkahnya dalam tahanan; dan Bantuan Pelancaran yang diberi secara sekali gus, untuk melancarkan penerima-penerima bantuan yang mempunyai kemahiran yang tertentu iaitu mereka yang ada kepandaian di dalam sesuatu perusahaan ataupun juga perniagaan kecil. Selain dari Bantuan Pelancaran yang diberi sekali gus, lain-lain bantuan adalah dibayar secara bulanan bagi tempoh yang tertentu. Dalam pada itu keadaan sosio-ekonomi orang-orang yang menerima bantuan itu dikaji dari satu masa ke satu masa dan jika keadaannya didapati masih susah, bantuan akan diteruskan.

Saya suka menerangkan baha a Bantuan Am bagi Wilayah Persekutuan adalah tanggungjawab penuh Kerajaan Pusat dan Rancangan Bantuan Am yang diuruskan di negeri-negeri pula adalah tanggungjawab ab Kerajaan Negeri.

**Raja Nasron bin Raja Ishak:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri ada menerangkan empat dasar pemberian bantuan kepada orang-orang yang tertentu. Bolehkah Yang Berhormat Menteri menerangkan samada keempat-empat dasar yang telah dihuraikannya itu telah disampaikan ke peringkat pega ai-pegawai di daerah. Dan jika sudah harap umumkan di Dewan yang mulia ini rojokannya untuk pengetahuan.

**Puan Hajjah Aishah binti Haji Abdul Ghani:** Dasar ini memang sudah diberitahu kepada pegawai-pegawai di Daerah-daerah tetapi kalau hendak mengumumkan dalam Dewan ini rojokkan itu, saya minta diberi notis dahulu.

#### EKSPOT MINYAK KELAPA SAWIT KE AMERIKA SYARIKAT

**5. Tuan Oo Gin Sun** minta Menteri Perusahaan Utama menyatakan ikrar yang telah diperbuat oleh beberapa orang pega ai-pegawai Tinggi Amerika Syarikat baru-baru ini, bahawa Amerika Syarikat tiada ber-cadang hendak menyekat kemasukan minyak

kelapa sawit Malaysia bagi memperindungi perusahaan kacang soyanya, samada sekatan-sekatan tersebut itu telahpun dikuatkuasakan. Jika sudah, apakah langkah-langkah yang akan diambil oleh beliau untuk memperindungi perusahaan minyak kelapa sawit kita.

**Setiausaha Parlimen Kementerian Perusahaan Utama (Tuan Lew Sip Hon):** Tuan Yang di-Pertua, saya suka memberitahu Dewan ini bahawa Setiausaha Pertanian Amerika Syarikat, Encik Earl Butz yang melawat Malaysia pada 23hb April, 1976 dengan jelasnya menyatakan bahawa Kerajaan Amerika Syarikat tidak berniat hendak mengenakan sebarang pmbatasan perdagangan terhadap eksport minyak kelapa sawit Malaysia ke Amerika Syarikat. Sehingga hari ini tidak ada sebarang pmbatasan telah dikenakan.

#### HELIKOPTER NURI BAWA AHLI-AHLI MAJLIS UNDANGAN NEGERI SELANGOR

**6. Dr Tan Chee Khoon** minta Perdana Menteri menyatakan samada beliau sedar bahawa sebuah helikopter Nuri dari R.M.A.F. telah digunakan untuk membawa Ahli-ahli Majlis Undangan Negeri Selangor daripada Kuala Lumpur ke Bukit Fraser pada 23-3-76 dan pada 25-3-76 mereka dibawa daripada Kuala Lumpur ke Bayan Lepas, Pulau Pinang dengan sebuah kapal-terbang R.M.A.F. dan bahawa kegunaan helikopter dan kapal-terbang itu adalah satu kesalahan dan siapa membiayai perbelanjaan lawatan ke Bukit Fraser dan Hotel Rasa Sayang.

**Perdana Menteri (Datuk Hussein bin Onn):** Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab bahagian yang pertama dalam soalan itu, saya sedar. Dan dalam hemat saya kegunaan helikopter dan kapal-terbang dengan tujuan dan maksud yang saya akan terangkan tidaklah pada hemat saya satu kesalahan.

Tuan Yang di-Pertua, saya sebagai Perdana Menteri ada bertanggungjawab kepada negeri-negeri khasnya Kerajaan Negeri supaya Kerajaan Negeri itu ialah dalam keadaan yang setabil yang dihormati oleh rakyat jelata dan menjaga maruah, kemuliaan, nama sesebuah negeri dan juga Kerajaan. Dan jika ada berlaku sesuatu di

sesebuah negeri yang melibatkan perkara-perkara yang saya sebutkan tadi bagaimana yang saya katakan adalah tanggungjawab saya memberi bantuan dan pertolongan dan berikhtiar membalikkan suasana kesetabilan pada negeri itu.

Tuan Yang di-Pertua mengetahui iaitu sebelum dan selepas kegunaan helikopter dan kapal-terbang ini membawa Ahli-ahli Majlis Undangan Negeri Selangor yang digunakan kerana Ahli-ahli itu ialah dengan permintaan Ahli-ahli itu sendiri supaya Ahli-ahli itu tidak dikacau, tidak diugut oleh pihak-pihak yang tertentu kerana usul yang akan dibawa-kan ke dalam Majlis Undangan Negeri Selangor.

Tuan Yang di-Pertua, saya menegaskan permintaan supaya Ahli-ahli itu dilarikan bagi sementara daripada Kuala Lumpur sebelum usul itu dibawa di Majlis Undangan Negeri Selangor ialah dengan permintaan Ahli-ahli itu sendiri dengan tujuan bagaimana yang saya cakapkan tadi dan juga dengan tujuan daripada setengah dari setengahnya berperasaan daripada mereka diugut. Oleh yang demikian, macammana yang saya terangkan sebagai Perdana Menteri saya ada bertanggungjawab, memberi bantuan dan pertolongan kepada Ahli-ahli Majlis Undangan ini yang perlukan bantuan dan pertolongan daripada Kerajaan Persekutuan. Oleh yang demikian, dengan keadaan yang ada pada masa itu, Ahli-ahli Majlis Undangan Negeri Selangor ini hendaklah dikeluarkan dan ditempatkan di tempat yang lain sehingga perjumpaan Majlis Undangan Negeri Selangor itu supaya selamat. Dan dengan sebab-sebab ini, itulah saya katakan kepada hemat saya, kegunaan helikopter dan kapal-terbang dengan keadaan dan sebab-sebab yang saya terangkan itu pada hemat saya bukanlah satu kesalahan.

Bagi menjawab bahagian yang kedua pada soalan itu siapa membiayai perbelanjaan lawatan ke Bukit Fraser dan Hotel Rasa Sayang. Tuan Yang di-Pertua, saya bertanggungjawab di Dewan ini jika perbelanjaan itu datangnya daripada wang Kerajaan—saya bertanggungjawab dan saya akan menjawabnya. Tetapi berkenaan dengan perbelanjaan ini, perbelanjaan ini tidak datang daripada wang Kerajaan. Oleh yang demikian, saya tidaklah berhajat hendak

menjawabnya sebab bukanlah tanggungjawab saya menjawab sesuatu kalau tidak ada kaitannya dengan wang Kerajaan.

**Dr Tan Chee Khoo:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Yang Amat Berhormat Perdana Menteri mengatakan beliau telah memberi kebenaran untuk menggunakan helikopter Nuri dan kapal terbang T.U.D.M. ke Bukit Fraser dan ke Pulau Pinang, oleh kerana Ahli . . . . .

**Tuan (Tambahan) Yang di-Pertua:** Tak payah diulangkan lagi jawapan Yang Amat Berhormat itu. Soal sahaja apa tambahannya?

**Dr Tan Chee Khoo:** Soalan tambahan saya, Tuan Yang di-Pertua, ialah jika sekiranya di masa akan datang ada lain-lain Wakil-wakil Majlis Undangan Negeri atau Wakil Rakyat Dewan Rakyat juga mungkin kena diugut dan mereka itu meminta pertolongan atau bantuan daripada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, bolehkah beliau memberi bantuan dan pertolongan seperti yang diberikan kepada Ahli-ahli Majlis Dewan Undangan Negeri itu.

**Tuan (Tambahan) Yang di-Pertua:** Mengikut aturan dan Peraturan Mesyuarat tidak membenarkan soalan "kalau, jika" itu. Jadi, bila sampai di jambatan baharu menyeberang.

#### UNDANG-UNDANG KERAHAN TENAGA

7. Tuan Abu Bakar bin Arshad minta Perdana Menteri menyatakan samada beliau bercadang menguatkuasakan undang-undang kerahan tenaga rakyat, memandangkan keselamatan dalam negeri semakin hari semakin serius. Jika ya, bila, dan jika tidak, mengapa.

**Perdana Menteri:** Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan belum bercadang menguatkuasakan undang-undang kerahan tenaga, pada ketika ini, oleh sebab kemampuan Pasukan Keselamatan menghadapi kegiatan bersenjata penganas komunis adalah memadai. Di samping itu, Kerajaan telah juga membentuk pertubuhan-pertubuhan awam, seperti RELA dan Rukun Tetangga, di mana orang ramai ikut serta memberi sumbangan, dalam usaha mengawal keselamatan Negara dan mencegah aktiviti penganas komunis.

Keadaan ancaman yang wujud pada masa ini tidak memerlukan sebilangan besar rakyat jelata memegang senjata. Sumbangan penting yang dikehendaki daripada rakyat ramai semua kaum ialah komitmen mereka kepada kepentingan dan cita-cita Negara, kepada pengawasan terhadap kegiatan anasir komunis di kalangan masyarakat. Demikian juga untuk mendapatkan maklumat mengenai aktiviti musuh untuk disampaikan kepada pihak berkuasa, supaya keselamatan Negara dapat dikawal dan dipelihara.

#### KHIDMAT UDARA KHAS BRITISH (BRITISH SPECIAL AIR SERVICES) (SAS)

8. Tuan Farn Seong Than (*di bawah S.O. 24 (2)*) minta Perdana Menteri menyatakan samada ada sebarang Khidmat Udara Khas British (British Special Air Services—SAS) yang ahli-ahlinya menjalankan gerakan di Malaysia menyamar sebagai perunding-perunding dan ahli-ahli perniagaan profesyenal tetapi sebaliknya terlibat di dalam kerja yang mengancam keselamatan.

**Perdana Menteri:** Tuan Yang di-Pertua, sepanjang yang diketahui, pada masa ini tidak ada anggota Khidmat Udara Khas British (British Special Air Services—SAS) menjalankan gerakan di Malaysia menyamar sebagai perunding-perunding dan ahli-ahli perniagaan profesyenal tetapi sebaliknya terlibat di dalam kerja yang mengancam keselamatan. Begitu juga, tidak ada anggota Khidmat Udara Khas British itu yang menjalankan gerakan di Malaysia ataupun terlibat di dalam kerja-kerja yang mengancam keselamatan Negara seperti yang disebutkan itu.

#### MINYAK MENTAH

9. Tuan Hashim bin Ghazali minta Perdana Menteri menyatakan samada benar minyak mentah yang didapati di dalam negara ini telah dijual ke negara lain; apakah nama negara-negara tersebut.

**Perdana Menteri:** Tuan Yang di-Pertua, adalah benar bahawa minyak mentah yang didapati dalam negara ini telah dijual ke negara lain. Negara-negara itu ialah Jepun, Amerika Syarikat, New Zealand, Singapura, Thailand dan Filipina.

## LAWATAN PERDANA MENTERI KE ARAB SAUDI

10. Tuan Lukman bin Abdul Kadir minta Perdana Menteri menyatakan apakah kejayaan-kejayaan yang dicapai dalam lawatan beliau ke negara Arab Saudi baru-baru ini.

**Perdana Menteri:** Tuan Yang di-Pertua, soalan ini saya sudah jawab dahulu dan saya tidak ada apa-apa tambahan.

## SUBTITLE, DUBBING DAN TERJEMAHAN KEPADA FILEM-FILEM

11. Tuan Mohd. Idris bin Haji Ibrahim minta Menteri Penerangan menyatakan:

- (i) adakah Kementerian mempunyai kakitangan dan kelengkapan yang cukup untuk menjalankan tugas-tugas seperti menyediakan sarikata, dubbing dan terjemahan kepada filem-filem asing yang ditayangkan melalui talivisyen;
- (ii) samada Filem Negara mempunyai alat-alat yang lengkap dan persediaan yang cukup sekiranya pihak swasta memohon meminta sarikata kepada filem-filem asing yang ditayangkan di dalam negara kita;
- (iii) samada Kementerian mempunyai rancangan untuk mengalih bahasa ke bahasa Malaysia semua filem-filem yang ditayangkan melalui TV Malaysia. Jika ada, bilakah rancangan ini hendak dimulakan; dan
- (iv) adakah Kementerian ini menjalankan usaha menghantar pegawai-pegawai ke luar negeri untuk menjalankan latihan bagi membuat persediaan daripada segi teknik dan perkara-perkara yang berkaitan mengenai tugas-tugas mendubbing filem dan menyediakan sarikata. Berapa ramai pegawai-pegawai yang berkenaan telah diberi latihan yang sewajar.

**Menteri Penerangan (Datuk Amar Haji Abdul Taib bin Mahmud):** Tuan Yang di-Pertua,

- (i) Kakitangan untuk menyediakan sarikata atau subtitle adalah cukup tetapi untuk dubbing, kakitangan dan kelengkapan tidak cukup.

- (ii) Pihak Filem Negara tidak ada mempunyai alat-alat tersebut yang lengkap untuk melaksanakan sarikata filem bagi filem-filem asing untuk pihak swasta.
- (iii) Tugas mengalih suara atau dubbing semua filem-filem akan memakan terlalu banyak belanja dan masa bagi budget dan bilangan kakitangan yang diperuntukkan kepada Kementerian Penerangan pada masa ini. Sekarang TV Malaysia hanya boleh mengalih-suarakan filem-filem tertentu seperti filem-filem Arab, Pakistan dan filem-filem bercorak rencana (documentary).
- (iv) Tidak ada stesyen-stesyen TV di mana pun yang menganjurkan latihan seperti yang dimaksudkan oleh Yang Berhormat.

**Tuan Mohd. Idris bin Haji Ibrahim:** Soalan tambahan. Tadi, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri yang berkenaan telah menerangkan iaitu persediaan untuk menyediakan alat dubbing di Filem Negara masih tidak mencukupi, apakah rancangan ataupun tindakan pihak Kementerian mengatasi perkara ini. Oleh kerana pada hari ini masaalah-masaalah ini timbul di kalangan hendak mendubbing dan hendak mencari sarikata kepada filem-filem yang datang daripada luar negeri ke dalam negara kita.

**Datuk Amar Haji Abdul Taib bin Mahmud:** Tuan Yang di-Pertua, soalan mengimpot filem asing dan mengambil keuntungan daripada pedarannya adalah soal pihak swasta dan sesiapa yang hendak menjalankan perniagaan demikian patutlah membeli kelengkapan sendiri dan membuat usaha yang sesuai.

## TEMPAT-TEMPAT BELAJAR

12. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- (a) adakah Kerajaan dapat menjamin atau memastikan bahawa perkembangan pelajar-pelajar dan pertambahan murid-murid dalam Rancangan Malaysia Ketiga ini tidak akan menjejaskan tempat mereka belajar; dan
- (b) adakah perancangan yang disediakan itu tidak akan menyebabkan pelajar-pelajar atau murid-murid terpaksa

belajar bergilir-gilir tiga kali di sebuah bangunan sekolah yang tertentu, iaitu waktu pagi, petang dan malam.

**Timbalan Menteri Pelajaran (Tuan Chan Siong San):** Tuan Yang di-Pertua,

- (a) Kementerian Pelajaran boleh memastikan tempat-tempat belanja mencukupi di bawah Rancangan Malaysia Ketiga.
- (b) Kementerian Pelajaran boleh memperakukan kepada Ahli Yang Berhormat bahawa sekolah-sekolah tidak akan dijalankan pada sebelah malam untuk murid-murid yang bersekolah sepenuh masa. Tetapi kerana mungkin masih terhadap kekurangan tempat di bilik-bilik darjah sebilangan sekolah-sekolah akan digunakan sebelah pagi dan petang sahaja.

#### ASSESSMENT DAN CUKAI-CUKAI DI KAWASAN BATU

13. Tuan S. Samy Vellu minta Menteri Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan menyatakan, samada beliau sedar bahawa "assessment" dan cukai-cukai lain yang dikenakan kepada penduduk-penduduk di kawasan Batu 4, Jalan Ipoh, Kuala Lumpur tidak seimbang dengan kemudahan-kemudahan yang diberikan kepada mereka, umpamanya Ipoh Road Garden, Eastern Garden, Bamboo Garden, dan lain-lain tiada mempunyai jalan-jalan masuk atau perkhidmatan membuang sampah. Oleh itu apakah tindakan yang akan diambil oleh Dewan Bandaraya untuk memberikan kemudahan-kemudahan yang diperlukan oleh penduduk-penduduk di kawasan-kawasan tersebut.

**Setiansaha Parlimen Kementerian Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan (Dr Ling Liong Sik):** Tuan Yang di-Pertua, Kementerian sedar bahawa "assessment" dan cukai-cukai lain yang dikenakan kepada penduduk-penduduk di kawasan Batu 4, Jalan Ipoh, Kuala Lumpur tidak seimbang dengan kemudahan-kemudahan yang diberikan kepada mereka.

Walau bagaimanapun, Pejabat Perkhidmatan Bandar, Dewan Bandaraya ada memberi perkhidmatan pengangkutan sampah pada tiap-tiap selang sehari ke kawasan Taman Ipoh, Taman Eastern dan Taman Bamboo sejak awal tahun ini.

Namun demikian, tidak semua penduduk-penduduk dapat menikmati perkhidmatan ini kerana jalan-jalan membawa ke rumah penduduk-penduduk di kawasan ini tidak begitu baik dan tidak dapat dilalui oleh lori-lori sampah.

Mengenai soal jalan-jalan masuk pula tanggungjawab untuk membina jalan-jalan masuk yang baik, terletak di tangan pemaju-pemaju perumahan swasta yang membina projek perumahan di kawasan tersebut. Disebabkan jalan-jalan masuk tersebut tidak dibina dengan baik dan tidak mencapai taraf atau "standard" yang dikehendaki oleh Dewan Bandaraya maka jalan-jalan tersebut tidak dapat diambilalih oleh Dewan Bandaraya untuk dikendalikan sebagai jalan-jalan awam.

Walau bagaimanapun, Dewan Bandaraya sedang membuat pertimbangan untuk membaiki mutu jalan-jalan tersebut sebelum mengambilalih dan mengendalikannya.

#### TANAH DIBELI OLEH BUKAN WARGANEGARA MALAYSIA

14. Tuan Abu Bakar bin Ahmad (*di bawah S.O. 24 (2)*) minta Menteri Kemajuan Tanah dan Wilayah Persekutuan menyatakan samada Kerajaan sedar sebahagian besar dari tanah-tanah telah dibeli oleh rakyat bukan warganegara Malaysia; jika sedar,

- (a) berapa luaskah tanah yang telah dimiliki oleh mereka;
- (b) langkah-langkah Kerajaan untuk menyekat perkara ini demi kepentingan negara; dan
- (c) keluasan tanah yang dimiliki oleh berbagai kaum yang tinggal di Malaysia Barat yakni kaum-kaum Melayu, China dan India.

**Datuk Haji Mohamed Ari bin Haji Muda:** Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan memang sedar bahawa ada tanah-tanah di negara kita ini yang telah dibeli oleh rakyat bukan warganegara Malaysia. Adapun keluasan tanah yang dimiliki oleh mereka itu dan juga keluasan tanah yang dimiliki oleh kaum-kaum seperti Melayu, China dan India yang tinggal di Malaysia tidaklah dapat diperolehi dalam masa yang singkat oleh kerana butir-butir berkenaan maklumat ini

memerlukan kajian yang rumit dan mengambil masa yang panjang. Bagaimanapun, Akta Cukai Spekulasi Tanah 126/1974 yang dipinda oleh Akta Cukai Harta Tanah 168/1976 mungkin telah mengurangkan sedikit amalan penjualan harta-harta kepada bukan warganegara. Selain daripada itu Kerajaan sedang juga mengkaji dengan mendalam undang-undang untuk mengawal dan mencegah pembelian tanah oleh bukan warganegara.

### BADAN DAKWAH

**15. Tuan Haji Nik Abdul Aziz bin Nik Mat** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan benarkah terdapat badan dakwah di negara ini sekarang telah diguna sebagai alat kominis menyebarkan ideologinya. Kalau ada sebutkan namanya. Adakah terdapat apa-apa bukti yang terang mengenai hal tersebut. Dan apakah tindakan yang telah dibuat setakat ini.

**Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tan Sri Haji Muhammad Ghazali bin Shafie):** Tuan Yang di-Pertua, pada masa ini kita belum dapat bukti yang sah, hanya mengesyaki sahaja bahawa ada usaha-usaha kominis untuk mengeksploitasikan dakwah di negara ini dengan cara menggalakkan extremist dan fanatik dengan bermaksud memperolok-olokkan agama supaya orang-orang Islam meluat dan tawar hati terhadap agama. Dengan cara ini dapatlah kominis mempengaruhi mereka yang nipis imannya, dan juga ada tanda-tanda perbuatan yang disengajakan untuk menyabung dan mengadu domba pendapat-pendapat alim ulama supaya umat Islam keliru dan membawa ke arah kelemahan.

Yang sah kita ketahui, pada 1965, Rejimen ke 10 Parti Kominis Malaya telah menubuhkan satu pertubuhan yang dinamakan Parti Persaudaraan Islam (PAPERI) di kawasan Weng, Selatan Thailand yang bertujuan menggunakan bahan-bahan yang berunsur keagamaan dan mengeksploitasikan unsur-unsur itu untuk mendapat sokongan daripada orang-orang Melayu kepada perjuangan mereka. Tetapi hingga sekarang, insya Allah, kita dapat mengawasinya dan PAPERI tiada mendapat apa-apa kejayaan pun di Malaysia ini.

### KECEMARAN ALAM OLEH KILANG GETAH

**16. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad** minta Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar menyatakan samada beliau telah menerima satu surat bantahan daripada penduduk-penduduk Kampung Kubang Badak, Pasir Mas, mengenai kecemaran alam oleh kilang getah di kampung itu, jika ya, apakah tindakan telah diambil oleh Kementerian beliau.

**Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar (Tan Sri Ong Kee Hui):** Tuan Yang di-Pertua, sepucuk surat daripada penduduk-penduduk Kampung Kubang Badak, Pasir Mas telah diterima pada 28hb Mac, 1976 dan berikutan daripada surat-menyurat, suatu pasukan dua orang pegawai teknikal daripada Bahagian Alam Sekitar di bawah Kementerian saya telah dihantar ke tempat tersebut pada bulan Jun, 1976 untuk melakukan penyiasatan-penyiasatan lanjut.

Setelah penyiasatan dijalankan adalah didapati bahawa proses pembasuhan getah-getah keping di dalam rumah asap yang terletak di Kampong Kubang Badak, Jalan Rantau Panjang adalah punca pada aduan ini. Pelepasan-pelepasan ini (yang dilakukan tanpa proses pembersihan) telah disalurkan dengan menggunakan saluran konkrit, (sepanjang 675 kaki) yang kemudiannya mengalir melalui longkang biasa atau earth drain (sepanjang 440 kaki). Longkang ini kemudiannya mengalir ke satu kawasan yang becek. Adalah didapati juga bahawa beberapa pecahan telah berlaku kepada saluran konkrit itu dan keadaan ini telah menyebabkan bahan-bahan pencemaran tersebut melepasi di beberapa tempat. Dalam pada itu longkang biasa yang menyalurkan pencemaran itu adalah didapati melatar sahaja dengan kawasan tersebut dan keadaan ini adalah tidak sesuai untuk pengaliran bahan-bahan pencemaran sehingga berlakunya masalah keadaan yang bertakong di beberapa tempat.

Berdasarkan kepada penyiasatan tersebut Bahagian Alam Sekitar sedang dalam proses membuat perakuan-perakuan kepada Pegawai Daerah yang berkenaan. Perakuan-perakuan tersebut meliputi perkara-perkara yang berikut:

- (1) Bau-bau busuk yang timbul daripada kegiatan-kegiatan proses getah-getah keping itu tidak dapat dielakkan. Oleh



kerana itu adalah dirasakan bahawa beberapa rancangan untuk memperbesarkan lagi rumah asap tersebut sebagaimana yang dicadangkan itu akan menimbulkan masalah-masalah yang lebih banyak. Dengan ini rancangan tersebut tidak patut diluluskan.

- (2) Bahan-bahan pencemaran patutlah dibersihkan sebelum dilepaskan daripada kilang tersebut agar mengurangkan bau-bau busuk yang didapati telah membimbangkan penduduk-penduduk tempatan.
- (3) Longkang yang terbuka mestilah ditutup.
- (4) Tempat-tempat yang pecah disaluran konkrit itu hendaklah diperbaiki.
- (5) Longkang-longkang biasa yang menyalurkan bahan-bahan pencemaran itu hendaklah diperdalamkan lagi untuk mengadakan keadaan cerum yang akan melicinkan lagi pengaliran air basuhan.
- (6) Pengurusan kilang tersebut hendaklah sentiasa mengendalikan pemeriksaan atas sistem parit agar sebarang pecahan atau pertakungan air tidak berlaku.

Langkah-langkah ini adalah sementara sahaja sebelum diadakan teknik kawalan yang lebih sesuai, yang pada masa ini sedang disediakan untuk pelepasan-pelepasan pencemaran. Sebuah Jawatankuasa telah ditubuhkan untuk mengadakan standard-standard pelepasan pencemaran dan juga lain-lain peraturan yang berkaitan untuk industri getah secara keseluruhannya.

#### MAS—KELEWATAN PENERBANGAN

17. Tuan S. Samy Vellu minta Menteri Perhubungan menyatakan, samada beliau sedar bahawa Sistem Penerbangan Malaysia (MAS) tiada menghubungi penumpang-penumpang, berkenaan kelewatan penerbangan hingga penumpang-penumpang itu sampai ke Lapanganterbang. Kejadian ini amat menyusahkan penumpang-penumpang hingga kadang-kala mereka terpaksa menunggu lebih 1½ jam. Oleh itu, apakah tindakan yang dicadangkan oleh Menteri yang berkenaan untuk memperbaiki keadaan semampama itu.

Setiasaha Parlimen Kementerian Perhubungan (Tuan Luhut Wan): Tuan Yang di-Pertua, adalah tidak benar yang Sistem

Penerbangan Malaysia (MAS) tidak menghubungi penumpang-penumpang jika berlaku sebarang kelewatan penerbangan. Walau bagaimanapun oleh sebab-sebab yang tidak dapat dielakkan, umpamanya penumpang-penumpang yang membuat tempahan tidak memberi sebarang nombor talipon untuk dihubungi atau berlakunya kerosakan mekanik terhadap pesawat penerbangan di waktu yang terakhir, maka para penumpang tidaklah dapat dihubungi.

Di samping itu pihak MAS tidak dapat berhubung dengan penumpang jika sesuatu penerbangan akan ditunda oleh sebab-sebab mekanikal diketahui hanya sejam dari jadual penerbangan itu bertolak, kerana para penumpang pada masa itu sudah pun dalam perjalanan ke lapanganterbang.

Walaupun bagaimanapun, MAS akan membuat seberapa dayanya untuk menghubungi penumpang-penumpang lebih awal lagi jika berlakunya kelewatan penerbangan.

Tuan S. Samy Vellu: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Adakah Yang Berhormat Setiausaha Parlimen sedar bahawa saya sendiri jadi penumpang dalam kapal-terbang MAS. Saya kena tunggu di airport lebih kurang dua jam. Saya boleh beri lebih akuan dan juga lebih keterangan. Bolehkah Yang Berhormat Setiausaha Parlimen memberitahu saya, apakah tindakan boleh diambil atas . . . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Berapa kali kena menunggu?

Tuan S. Samy Vellu: Dua jam—saya sendiri.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Berapa kali?

Tuan S. Samy Vellu: Tiga kali.

Tuan Luhut Wan: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini akan disiasat (*Ketawa*).

#### BAS MINI KEPADA PEMOHON-PEMOHON

18. Tuan Farn Seong Than minta Menteri Kerja Raya dan Kemudahan-kemudahan Awam menyatakan samada beliau sedar banyak pemohon-pemohon yang telah berjaya mendapat permit Bas Mini tidak dapat

menyediakan wang pendahuluan sebanyak \$6,000 untuk membeli bas; dengan yang demikian hanya 200 bas mini sahaja yang berjalan daripada 350 pemohon-pemohon yang sudah berjaya dalam kawasan Wilayah Persekutuan dan Petaling Jaya. Jika ya, nyatakan tindakan yang akan diambil oleh Kerajaan untuk menolong mereka yang menjalankan bas mini yang terdiri dari bekas perajurit dan bekas Polis.

**Menteri Kerja Raya dan Kemudahan-kemudahan Awam (Datuk Haji Abdul Ghani Gilong):** Tuan Yang di-Pertua, tidak. Setakat ini saya belum lagi menerima maklumat-maklumat yang menyatakan bahawa banyak dari pemohon-pemohon yang telah berjaya mendapat lesen Bas Mini tidak dapat menyediakan wang pendahuluan untuk membeli bas. Faktor modal adalah merupakan satu perkara yang paling mustahak diambil perhatian oleh Kementerian saya di dalam menimbang pengeluaran permit-permit Bas Mini kepada pemohon-pemohon. Pemohon-pemohon mestilah dapat menunjukkan bahawa mereka ada keupayaan modal bagi mengadakan Bas Mini sebelum mereka diberikan permit tersebut.

Di samping itu Kementerian saya sentiasa mengawasi mengenai pelancaran projek Bas Mini ini untuk menentukan pemohon-pemohon yang berjaya itu mengadakan Bas Mini secepat mungkin. Sekiranya didapati mereka tidak dapat mengadakan bas-bas tersebut dalam jangka masa yang ditentukan atau alasan-alasan mengapa mereka tidak dapat berbuat demikian tidak dapat diterima maka lesen-lesen Bas Mini mereka akan ditarik balik.

Masalah kelambatan bagi mengadakan Bas Mini ini jika terdapat bukanlah disebabkan oleh kerana pemegang-pemegang lesen tidak dapat mengadakan wang pendahuluan tetapi ialah oleh kerana permintaan bagi Bas-bas Mini ini adalah terlalu banyak dan dalam masa yang lebih kurang serentak maka pembekal-pembekal terpaksa mengambil masa yang lama untuk menyiapkan bas-bas itu.

**Tuan Farn Seong Than:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya minta Yang Berhormat Menteri berkenaan menyatakan samada beliau sedar jalan-jalan yang di-untukkan untuk Bas-bas Mini adalah tidak diseimbangkan kerana sekarang ini terdapat

banyak Bas-bas Mini yang ditempatkan kepada sesuatu jalan (road) dan ada pula jalan-jalan yang tidak mempunyai perkhidmatan bas-bas langsung, umpamanya, di Taman Gembira atau Happy Garden off Jalan Kuchai, Kuala Lumpur, di mana lebih kurang 15,000 penduduk-penduduk tinggal. Jika ya, samada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan akan mengambil langkah-langkah untuk menyeimbangkan pemberian jalan-jalan untuk Bas-bas Mini ini.

**Datuk Haji Abdul Ghani Gilong:** Tuan Yang di-Pertua, sebagaimana yang saya telah nyatakan beberapa kali jikalau ada keperluan kita mengadakan perkhidmatan itu, kita akan sentiasa bersedia menimbangkannya.

### RASUAH DALAM PENTADBIRAN NEGERI SABAH

**19. Tuan Chian Heng Kai (di bawah S.O. 24 (2))** minta Menteri Undang-undang menyatakan mengenai beberapa tuduhan rasuah di dalam Pentadbiran Negeri Sabah yang dibuat oleh Berjaya dan U.S.N.O. dalam Pilihanraya Negeri Sabah, adakah Kerajaan mengambil tindakan yang keras untuk mengadakan suatu penyiasatan mengenai tuduhan-tuduhan itu.

**Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, sebagaimana Yang Berhormat sedia maklum bahawa Biro Siasatan Negara adalah satu Badan yang bebas yang bertindak dengan adil, maka tidaklah perlu bagi saya sebagai Peguam Negara atau Menteri Undang-undang mengarahkan Biro itu menjalankan satu-satu penyiasatan atas tuduhan-tuduhan yang dibuat oleh mana-mana pihak atas kedua-dua parti di Sabah semasa pilihanraya yang lalu.

Sekiranya Biro menjalankan siasatan menunggu pada perintah atau arahan saya bermaknanya saya boleh memerintah jangan disiasat dan boleh perintah suruh disiasat. Biro ini bebas menjalankan apa-apa perkara berkenaan dengan jenayah rasuah yang ada di dalam undang-undang yang diberi kuasa pada mereka itu menjalankannya. Kita cuma tahu terlebih maklum dalam Pilihanraya Umum ini sememangnya kadang-kadang lebih lagi batas ucapan-ucapan satu pihak itu menuduh antara satu dengan lain. Kadang-kadang bukan semuanya betul, benda sejengkal jadi sedepa. Hendak disiasat

semua tuduhan itu adalah mustahil, bendaklah dipandang adakah ada asasnya, kerana kita mesti fikir halus-halus iaitu apakala disiasat satu-satu perkara yang kurang cukup asas, maka akibatnya akan merosakan nama baik seseorang itu, melainkan cukup ada asas yang kuat, baru dijalankan.

**Tuan Lim Kit Siang:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Adakah benar bahawa Biro Siasatan Negara benar-benar bebas daripada Jabatan Peguam Negara. Bukankah betul sebelum satu-satu keputusan dibuat untuk dibawa dan dituduh seseorang, khasnya seseorang pembesar ke mahkamah atas tuduhan-tuduhan corruption, keizinan mesti diberi oleh Yang Berhormat Menteri sendiri.

**Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya percaya Ahli Yang Berhormat sudah lama menjadi Ahli Dewan Rakyat dan tahu dalam Perlembagaan yang menyatakan Peguam Negara adalah diberi kuasa yang penuh dalam Perlembagaan, bebas dengan timbang tiliknya sendiri dalam menjalankan mana-mana jenayah.

Dari itu, saya bertanggungjawab atas segala-segalanya menjalankan atas timbang tilik saya dan terpulanglah kepada Dewan ini dan Perdana Menteri samada percaya atau tidak saya menjalankan tugas saya dengan adil. Dengan sebab itu apa-apa tuduhan yang telah disiasat oleh Jabatan atau Biro Siasatan Negara maka dia berhak merujuk kepada saya, kerana saya yang bertanggungjawab di Dewan ini, kalau ada tuduhan-tuduhan itu tidak adil atau tidak mencukupi, misalnya ditangkap Yang Berhormat dengan tidak cukup tuduhan, buat malu sahaja, saya yang bertanggungjawab di sini. Jadi bukan bermaknanya saya yang berkuasa—tidak, tetapi dia berhak merujuk kepada saya kerana saya bertanggungjawab kepada Perdana Menteri dan kepada Dewan. Itu tanggungjawab saya. Bukan menjaga dia atau menguasai Biro Siasatan Negara iaitu mengikut kehendak-kehendak Perlembagaan yang ada sekarang ini.

#### PELAJAR KETURUNAN INDIA DI UNIVERSITI MALAYA

**20. Tuan Farn Seong Than** (*di bawah S.O. 24 (2)*) minta Menteri Pelajaran menyatakan samada benar atau tidak hanya 2% pelajar-

pelajar keturunan India yang diterima memasuki tahun akademik sekarang di Universiti Malaya; jika ya, nyatakan samada beliau sedar terdapat rasa ketidak puas hati yang dilahirkan oleh masyarakat India terhadap hal ini dan samada beliau akan mengarah supaya diadakan satu penyiasatan penuh di dalam hal ini.

**Tuan Chan Siang Sun:** Tuan Yang di-Pertua, tidak benar hanya 2% pelajar-pelajar keturunan India yang diterima masuk tahun akademik sekarang di Universiti Malaya. Sebenarnya bilangan pelajar-pelajar baru keturunan India yang telah diterima masuk ke Universiti Malaya sehingga 30hb Jun, 1976 ialah 7.072%.

#### BAHASA TIONGHUA DI RADIO MALAYSIA

**21. Tuan Chian Heng Kai** minta Menteri Penerangan menyatakan samada beliau sedar Pemuda M.C.A. telah mengumumkan bahawa bekas Timbalan Menteri Penerangan, Datuk Shariff Ahmad, telah berjanji bahawa hanya bahasa Tionghua yang tulin akan digunakan di dalam siaran-siaran Rangkaian Hijau Radio Malaysia; jika, ya, nyatakan samada Kementerian beliau akan menunaikan perjanjian yang dibuat itu.

**Datuk Amar Haji Abdul Taib bin Mahmud:** Tuan Yang di-Pertua, dari rekod yang ada pada Kementerian sekarang, saya tidak dapat tahu samada bekas Timbalan Menteri Penerangan, Datuk Shariff Ahmad telah membuat perjanjian seperti yang dikatakan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

#### SEKTOR PERINDUSTRIAN

**22. Tengku Noor Asiah binti Tengku Ahmad** minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan samada beliau sedar akan masalah besar yang dihadapi oleh negeri-negeri yang mundur dalam hendak membangunkan sektor industri iaitu kesulitan mengadakan infrastruktur asas seperti bekalan elektrik, air, khidmat talipon dan telex serta kemudahan perhubungan dan pengangkutan. Jika ya, adakah Jabatan-jabatan tertentu mampu melaksanakan projek masing-masing mengikut tenaga dan kewangan yang diperuntukan.

**Setiausaha Parlimen Kementerian Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mustapha bin Ali):** Tuan Yang di-Pertua, Kementerian Perdagangan dan Perindustrian sedar bahawa negeri-negeri yang kurang maju, di dalam melaksanakan rancangan kemajuan sektor perindustrian masing-masing ada menghadapi masalah-masalah kekurangan kemudahan infrastruktur seperti bekalan elektrik, air, talipon dan telex serta kemudahan-kemudahan lain yang berkaitan dengan perhubungan dan pengangkutan.

Memandangkan hal demikian, di bawah Rancangan Malaysia Ketiga, Kementerian-kementerian yang bertanggungjawab telah memberi keutamaan kepada negeri-negeri yang kurang maju dalam menyediakan kemudahan-kemudahan infrastruktur tersebut. Adalah dijangka bahawa dengan tenaga dan kewangan yang akan diperuntukkan di bawah Rancangan Malaysia Ketiga, Kementerian-kementerian yang berkenaan akan dapat menambahkan dengan lebih lagi kemudahan-kemudahan infrastruktur di negeri-negeri yang kurang maju. Dalam hal ini, Kementerian ini sentiasa bekerja rapat dengan Kerajaan-kerajaan Negeri yang kurang maju dan juga Jabatan-jabatan Kerajaan yang berkenaan untuk menentukan bahawa akan terdapat kemudahan-kemudahan infrastruktur untuk sektor perindustrian.

### KELAB MALAM/RESTORAN

**23. Tuan Haji Pengiran Ahmad bin Pengiran Indar** bertanya kepada Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan:

- (a) adakah beliau sedar bahawa kebanyakan restoran dan kelab-kelab malam menghidangkan lagu-lagu bukan dari bahasa Malaysia dan penyanyi-penyanyi bukan warganegara Malaysia dan tidakkah Kerajaan sedar bahawa lagu-lagu bahasa Malaysia tidak kurang juga bandingnya dengan lagu-lagu bahasa lain daripada bahasa Malaysia, kiranya sedar, apakah daya usaha Kerajaan supaya mempopularkan lagu-lagu bahasa Malaysia di tanahair kita sendiri; dan
- (b) langkah-langkah yang sedang diambil supaya restoran-restoran dan kelab-kelab malam supaya mengambil penyanyi-penyanyi warganegara kita.

**Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan (Datuk Abdul Samad bin Idris):** Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan sedar tentang adanya kelab-kelab malam dan restoran yang menghidangkan lagu-lagu bukan dalam Bahasa Malaysia dan juga menggunakan penyanyi-penyanyi yang bukan warganegara Malaysia. Sebilangan besar daripada mereka ini biasanya menghidangkan lagu-lagu dari berbagai bahasa termasuk Bahasa Malaysia yang popular di masa ini untuk menarik minat penuntut-penuntut berbagai bangsa dan juga pelancang-pelancang dari luar negeri. Tindakan sudah diambil oleh Kementerian ini dengan kerjasama badan-badan tertentu seperti pihak yang meluluskan lesen pertunjukan meminta pihak penganjur supaya sekurang-kurangnya 30% persembahan lagu-lagu itu adalah lagu-lagu dalam Bahasa Malaysia.

Selain daripada itu, rancangan mempopularkan lagu-lagu bersenikata Bahasa Malaysia yang dilaksanakan oleh pihak seperti R.T.M. melalui Radio dan T.V. Kementerian ini telah dan sedang mengambil tindakan menerbitkan siri-siri lagu rakyat Malaysia untuk disebarkan kepada orang ramai sebagai satu usaha positif untuk melahirkan minat terhadap lagu-lagu yang bersenikata Bahasa Malaysia.

(b) Langkah-langkah yang sedang diambil ialah dengan cara memberi bahan-bahan muzik dan senikata kepada pancaragam yang bermain di kelab-kelab malam dan restoran-restoran serta juga memberi panduan dan nasihat untuk mengutamakan penyanyi-penyanyi warganegara setiap kali mereka membuat permohonan. Patut juga saya nyatakan di sini bahawa Kementerian ini tidak mempunyai sebarang kuasa untuk mengenakan syarat-syarat yang tertentu kepada pihak yang berkenaan.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Yang Berhormat Tuan Abdul Jalal bin Haji Abu Bakar.

(Soalan No. 24 Y.B. Tuan Abdul Jalal bin Haji Abu Bakar tidak hadir).

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Yang Berhormat Tuan Shamsuri bin Md. Saleh.

### SOALAN No. 25 DITARIK BALIK

**Tuan Shamsuri bin Md. Saleh:** Tuan Yang di-Pertua, saya menarik balik soalan yang ke 25.

(Soalan No. 25 ditarik balik).

## UDA—KEMUDAHAN DI PUSAT-PUSAT PERNIAGAAN

26. **Raja Nasron bin Raja Ishak** minta Menteri Perusahaan Awam menyatakan samada beliau masih ingat satu jawapan yang diberi oleh Timbalan Menteri Penyelaras Perbadanan Awam pada masa itu dalam Dewan Rakyat pada 29-11-1974, menyatakan bahawa apa yang telah dapat dilakukan oleh UDA bagi menyediakan kemudahan di Pusat-pusat Perniagaan telah mendatangkan kesan yang baik; jika ya, nyatakan samada sudah sampai atau tidak ke pengetahuan beliau satu lapuran bertarikh 1-4-1974 disediakan oleh Bahagian Penyelaras Pelaksanaan dan Kemajuan Pentadbiran, Jabatan Perdana Menteri membongkar penyelewengan-penyelewengan berjumlah jutaan ringgit oleh beberapa orang Pegawai Tinggi UDA dan apakah pula tindakan-tindakan diambil untuk memperbaiki keadaan sebagaimana yang telah direkomenkan oleh Bahagian Penyelaras itu.

**Menteri Perusahaan Awam (Datuk Haji Mohamed bin Yaacob):** Tuan Yang di-Pertua, kita tidak boleh menafikan bahawa apa yang dilaksanakan oleh UDA dalam menyediakan kemudahan-kemudahan di pusat-pusat perniagaan telah mendatangkan kesan yang baik kepada peniaga-peniaga bumiputra. Salah satu masalah besar yang didapati oleh Bumiputra itu ialah ketiadaan tempat-tempat berniaga dan kalau ada pun kosnya terlalu mahal. Masalah ini telah dapat sebahagiannya diatasi pada masa ini melalui rancangan-rancangan UDA itu.

Saya sedar tentang lapuran yang disebutkan oleh Yang Berhormat itu yang telah dibuat pada awal tahun 1974 adalah didapati lapuran ini khasnya menyentuh beberapa perkara yang berkaitan dengan kelemahan-kelemahan UDA dari segi pentadbiran. Perkara ini telah dikaji dan beberapa perubahan telah dibuat untuk memperbaiki lagi pentadbiran UDA. Perkara-perkara yang lain yang disebutkan di dalam lapuran yang berkenaan adalah sangat rumit dan mengambil masa yang panjang untuk mengkajinya.

## KESESAKAN LALU-LINTAS

27. **Tuan Haji Mohd. Taufek bin O.K.K. Haji Asneh (di bawah S.O. 24 (2))** minta Menteri Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan menyatakan langkah-langkah

yang diambil oleh Kementerian beliau untuk mengatasi kesesakan lalu-lintas di masa hadapan di jalan-jalan dalam bandar-bandar besar di negara ini, terutamanya di Kuala Lumpur.

**Setiausaha Parlimen Kementerian Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan (Dr Ling Liong Sik):** Tuan Yang di-Pertua, berbagai-bagai langkah telah diambil oleh Kerajaan untuk mengatasi kesesakan lalu-lintas di jalan-jalan dalam bandar-bandar besar di negara ini terutama di Bandaraya Kuala Lumpur. Langkah-langkah tersebut adalah seperti berikut:

(a) *Penguatkuasaan yang ketat terhadap undang-undang dan peraturan-peraturan lalu-lintas*

Satu pasukan yang dipanggil "Yunit Warden Lalu-lintas" telah ditubuhkan pada tahun lepas untuk membantu Polis Trafik dalam menguatkuasakan undang-undang dan peraturan-peraturan di jalanraya. Setakat ini 48 orang Warden Trafik sudah dilatih dan sedang bertugas di Bandaraya Kuala Lumpur. Langkah-langkah telahpun diambil untuk menambah bilangan Warden Trafik yang ada sekarang. Seramai 156 orang Warden lagi akan diambil bertugas pada bulan ini.

(b) *Lampu Isyarat Trafik*

Peringkat masa lampu-lampu isyarat (timing) di dalam Bandaraya adalah berkaitan antara satu sama lain dan dikuasai oleh satu "master controller". Peringkat masa (timing) telah diperbaiki semula pada awal tahun ini dan ini telah dapat mempercepatkan lagi masa perjalanan sebanyak lebih kurang 20%.

(c) *Langkah-langkah Pengurusan Lalu-lintas (Traffic Management Measures)*

Langkah-langkah telah diambil di mana perlu untuk memperbaiki keadaan dan keupayaan jalan-jalan dan menggunakan sepenuhnya jalan-jalan yang ada sekarang melalui Pengurusan Lalu-lintas.

(d) *Pembinaan dan Memperbaiki Jalan*

Langkah-langkah sedang diambil untuk mempercepatkan lagi pembinaan dan memperbaiki beberapa jalan-jalan penting seperti Jalan Pekeliling

dan Jalan Pahang. Adalah menjadi dasar Kerajaan untuk memperbaiki lebih banyak lagi jalan-jalan penting di dalam Rancangan Malaysia Ketiga.

(e) *Sistem Menghadkan Kenderaaan (Vehicle Restraint System)*

Kerajaan sudah bercadang untuk melaksanakan sistem kenderaan-kenderaan terhad yang akan dikuatkuasakan pada pertengahan tahun 1977. Di dalam sistem kenderaan terhad ini akan dibina jalan-jalan khas untuk bas-bas sahaja dan mengenakan bayaran-bayaran yang tertentu bagi kenderaan yang melalui pusat bandar (Area Road Pricing) dengan tujuan untuk mengurangkan kenderaan-kenderaan yang mempunyai muatan penumpang yang rendah memasuki atau melalui pusat Bandar Kuala Lumpur.

(f) *Yunit Kenderaan Terkandas*

Sebuah yunit yang dipanggil "Yunit Kenderaan Terkandas" telah ditubuhkan pada tahun lalu untuk menarik kenderaan-kenderaan yang terkandas di lalu-lintas di dalam Wilayah Persekutuan yang disebabkan oleh kemalangan atau kerosakan. Ini akan dapat melicinkan perjalanan kenderaan-kenderaan di Bandaraya.

Perlu juga diterangkan di sini bahawa keutamaan dalam usaha-usaha bagi mengatasi kesesakan lalu-lintas di Bandaraya Kuala Lumpur ini ialah untuk memperbaiki sistem kenderaan awam dan mengurangkan penggunaan kenderaan-kenderaan persendirian.

Bagi menentukan perjalanan lalu-lintas yang lebih lancar dan lain-lain aspek yang berkaitan satu Jabatan yang dinamakan Jabatan Pengurusan Trafik (Traffic Management Department) telahpun ditubuhkan di Dewan Bandaraya.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Masa sudah cukup.

(Masa untuk Pertanyaan bagi Jawab Mulut telah cukup dan Jawapan bagi Pertanyaan No. 28 hingga 36 adalah diberi di bawah ini).

## KES PERCERAIAN

**28. Dr Hee Tien Lai** minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) berapakah kes-kes perceraian yang diberi/ditolak di bawah mahkamah-mahkamah biasa dan Mahkamah Syariah dalam tahun 1971, 1972, 1973, 1974, 1975;
- (b) bilangan kes-kes yang dibawa oleh suami ataupun isteri dalam tahun-tahun yang tersebut; dan
- (c) umur-umur suami/isteri apabila mereka menuntut cerai.

**Perdana Menteri:** Untuk menjawab soalan Ahli Yang Berhormat itu, jawapan ini akan dibahagikan kepada (A) Mahkamah Biasa dan (B) Mahkamah Syariah.

### A. Mahkamah Biasa

- (a) Jumlah kes-kes perceraian yang diberi dan ditolak di Mahkamah-mahkamah Tinggi Semenanjung Malaysia.

			Diberi	Ditolak
1971	...	...	132	11
1972	...	...	117	15
1973	...	...	118	11
1974	...	...	147	9
1975	...	...	120	10

- (b) Bilangan kes-kes yang dibawa oleh suami atau isteri di Mahkamah-mahkamah Tinggi Semenanjung Malaysia.

1971	...	...	...	143
1972	...	...	...	147
1973	...	...	...	175
1974	...	...	...	199
1975	...	...	...	218

- (c) Umur pihak-pihak berkenaan di dalam tiap-tiap kes adalah berbeza. Pada kasarnya adalah dalam lingkungan umur 30an.

### B. Mahkamah Syariah

Berkenaan dengan Mahkamah-mahkamah Syariah pula saya suka memaklumkan kepada Ahli Yang Berhormat itu bahawa perkara itu adalah terletak di bawah kuasa Kerajaan-kerajaan Negeri dan saya akan hanya memberi angka-angka bagi Mahkamah Syariah untuk Wilayah Persekutuan sahaja, dan angka-angka yang didapati hanyalah

untuk tahun 1974 dan 1975 kerana Mahkamah Syariah ini baru sahaja 2 tahun ditubuhkan di Wilayah Persekutuan:

(a) 1974	Nikah	...	1,212
	Cerai	...	208
	Rojo'	...	50
Hingga bulan Ogos, 1975	Nikah	...	1,393
	Cerai	...	226
	Rojo'	...	45

(b) Bilangan perceraian yang dibawa oleh suami atau isteri adalah seperti di (a).

(c) Pada amnya umur pihak-pihak yang berkenaan adalah berbeza dan dalam lingkungan 20 hingga 35 tahun.

### RUKUN TETANGGA

29. Tuan Shaari bin Jusoh minta Perdana Menteri menyatakan adakah beliau sedar bahawa Rancangan Rukun Tetangga adalah sangat berfaedah kepada negara pada keseluruhannya, dan jika ya, adakah beliau bercadang untuk melaksanakan rancangan tersebut ke seluruh negara. Memandangkan bahawa dalam konteks Rukun Tetangga, seseorang kakitangan Kerajaan yang menjalankan tugas meronda Rukun Tetangga pada malamnya berhak mendapat satu hari cuti tanpa rekod pada hari yang berikutnya, nyatakan adakah Kerajaan bercadang untuk memberikan elaun kepada orang-orang awam terutama sekali bagi mereka yang dibayar gaji harian dan mereka yang di dalam pihak swasta yang menjalankan tugas ronda rukun tetangga di sebelah malam bagi menggantikan kerugian pendapatan mereka.

**Perdana Menteri:** Saya dan Kerajaan sangat sedar atas faedah-faedah yang timbul dari Rancangan Rukun Tetangga dan saya percaya bahawa rakyat terutama mereka yang telah melaksanakannya mendapat faedah dan nikmat dari rancangan itu.

Saya suka memaklumkan kepada Ahli-ahli Yang Berhormat bahawa memanglah menjadi hasrat Kerajaan untuk melaksanakan Rancangan Rukun Tetangga di seluruh negara tetapi pada masa ini perlaksanaannya dilakukan secara berperingkat dengan diberi ketutamaan kepada kawasan-kawasan bandar dan kawasan-kawasan yang ada implikasi keselamatan. Saya percaya dengan adanya kerjasama yang ditunjukkan oleh seluruh

rakyat maka matlamat Kerajaan untuk mengamalkan Rukun Tetangga ini di seluruh negara akan tercapai.

Berkenaan dengan anggota Rukun Tetangga yang bekerja di dalam sektor swasta dan mendapat gaji harian (daily rated workers) pihak majikan adalah dikehendaki mengakui dan mengiktirafkan tugas yang dijalankan di dalam sektor Rukun Tetangga itu. Mengikut Peraturan-peraturan Perlu (Rukun Tetangga), 1975 pihak majikan tidak boleh sama sekali memotong gaji mereka itu. Oleh hal yang demikian, pihak Kerajaan tidaklah perlu membayar apa-apa elaun kepada mereka yang berkenaan.

### MAKANAN DALAM TIN YANG "DITANGGUNG HALAL"

30. Tuan Mohd. Salleh bin Datuk Haji Panglima Abdullah bertanya kepada Perdana Menteri:

(a) samada makanan dalam tin dan bungkusan yang ada label "ditanggung halal" telah dipersetujui oleh Majlis Hal Ehwal Ugama Islam atau pengeluaran-pengeluaran barang-barang makanan ini membuat tandanya sendiri dengan tidak mendapat kelulusan majlis tersebut terlebih dahulu;

(b) berapa banyak barang-barang dalam tin atau bungkusan yang ada label demikian yang telah tidak dihalaikan oleh Kerajaan; jika ya, apakah barang-barang itu dan apakah tindakan yang telah diambil oleh Kerajaan dan samada penyiaran barang-barang yang berkenaan dalam surat-suratkhbar sudah mencukupi; dan

(c) adakah Kerajaan bercadang hendak memberi sijil kepada pengusaha-pengusaha makanan sedemikian; jika ya, bagaimana, jika tidak, mengapa.

**Perdana Menteri:**

(a) Sebahagian daripada makanan-makanan dalam tin dan bungkusan yang ada label "ditanggung halal" telah diberi surat pengesahan oleh Majlis Hal Ehwal Ugama Islam, Malaysia bagi penggunaan perkataan tersebut.

Surat pengesahan tersebut dikeluarkan berdasarkan kepada penyiasatan yang dibuat oleh pegawai yang berkenaan pada hari dan waktu yang

pegawai itu membuat lawatan ke tempat-tempat memproses makanan itu dan setelah berpuas hati dengan cara-cara makanan itu diproses sesuai dengan kehendak-kehendak hukum Islam.

Dengan ini kiranya didapati cara-cara memproses makanan-makanan itu adalah bertentangan dengan hukum Islam, maka pihak Majlis Hal Ehwal Ugama Islam akan bertindak menarik balik surat pengesahan itu.

- (b) Satu Undang-undang di bawah Akta Perihal Dagangan 1972 telahpun dibuat dan diwartakan di dalam Warta Kerajaan Bil. P.U. (A) 237 dengan nama Perintah Perihal Dagangan (Penggunaan Perbahasaan "Halal") 1975, yang mengandungi takrif bagi perkataan "Halal", ditanggung Halal, makanan Islam, dan apa-apa perkataan yang sama dengan yang tersebut di atas.

Dengan ini adalah menjadi satu kesalahan kiranya makanan yang mempunyai tanda, (label) tersebut didapati bertentangan dengan hukum Islam dari segi bahan yang diproses, cara-cara memproses, tempat memproses, tempat yang disimpan makanan-makanan itu sebelum dan setelah ianya diproseskan dan lain-lain perkara yang dianggap bertentangan dengan hukum Islam.

- (c) Surat pengesahan akan dikeluarkan oleh Jabatan Ugama Islam kepada pengusaha-pengusaha makanan yang berkenaan setelah dipohon oleh pengusaha-pengusaha itu dan disiasat serta berpuas hati dengan cara-cara makanan itu disediakan.

Surat-surat pengesahan ini diberi berdasarkan kepada apa yang dilihat oleh pegawai berkenaan pada masa penyiasatan itu dilakukan yang bertepatan dengan takrif halal yang diberi oleh Perintah Perihal Dagangan sebagaimana tersebut di dalam jawapan (b) di atas.

#### **PENCEN KEPADA PESARA-PESARA**

**31. Wan Zainab binti M. A. Bakar** minta Perdana Menteri menyatakan samada beliau sedar bahawa bayaran pencen kepada kakitangan Kerajaan yang bersara mengambil

masa yang sangat lama untuk dibayar dan menimbulkan kesusahan kepada mereka yang berkenaan, dan jika ya, apakah tindakan yang akan diambil untuk mengatasi kesulitan ini.

**Perdana Menteri:** Saya sedar masih ada kes-kes di mana pencen telah lambat dibayar kepada pesara-pesara. Tetapi sebagaimana yang telah saya katakan ketika menjawab soalan mulut yang seakan-akan sama daripada Ahli Yang Berhormat di Dewan ini pada bulan April yang lalu, bahawa berikutan dengan penyusunan semula (reorganisation) yang telah dijalankan, pembayaran pencen pada amnya tidak mengambil masa begitu lama jika tiap-tiap pihak yang berkenaan patuh kepada peraturan-peraturan yang telah diadakan itu. Bagaimanapun, Kerajaan sentiasa mengawasi pembayaran pencen dan berusaha untuk memperbaiki lagi peraturan-peraturan itu jika didapati sebarang kelemahan.

#### **TANGGAGAJI BARU ANGGOTA POLIS**

**32. Tuan Embong bin Yahya** minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) mengapakah dibuat pemindahan tanggagaji Anggota Polis Pangkat Rendah begitu rendah dan tidak menasabah seperti yang disiarkan oleh akhbar-akhbar yang mana sangat menghampakan anggota Polis tersebut; dan
- (b) adakah Kerajaan bercadang mengkaji semula kedudukan perkara ini dengan membuat perubahan yang lebih sesuai.

**Perdana Menteri:**

- (a) Tanggagaji baru anggota-anggota Polis yang diumumkan baru-baru ini telahpun diterima pada dasarnya oleh Pasukan Polis. Ianya sedang dilaksanakan bagi pengambilan anggota-anggota Polis yang baru.
- (b) Tanggagaji baru ini belum dilaksanakan lagi bagi anggota-anggota Polis yang sedang berada dalam perkhidmatan kerana Kerajaan sedang mengkaji dengan lebih mendalam lagi



mengenai perkara pemindaan tangga-gaji baru itu oleh sebab ianya melibatkan perubahan sekim-sekim perkhidmatan dan opsyen oleh tiap-tiap anggota yang berkenaan.

Bagaimanapun, gaji baru ini akan berkuatkuasa mulai 1hb Januari, 1976.

### SEMINAR DESA

**33. Wan Sulaiman bin Haji Wan Ibrahim** minta Perdana Menteri menyatakan apakah hasil yang diperolehi dari Seminar Desa yang telah diadakan. Dan apakah Kerajaan bercadang mengadakan "Seminar Desa" secara besar-besaran dan meluas meliputi mukim-mukim seluruh negara.

**Perdana Menteri:** Beberapa hasil telah diperolehi daripada Seminar Desa yang dianjurkan oleh Pusat Pengajian Pembangunan Malaysia. Di antaranya ialah Seminar ini telah dapat menghimpunkan beberapa pendapat mengenai kelemahan jentera Kerajaan serta masalah yang dihadapi oleh Jabatan Kerajaan yang berkenaan. Di samping itu, dapat pula mengumpulkan syor tentang cara-cara mengatasi masalah itu.

Selain dari itu, Seminar ini dapat dijadikan tempat memberikan penjelasan kepada pemimpin masyarakat, di peringkat desa, terutama sekali Pengerusi, Ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung mengenai dasar Kerajaan terhadap beberapa issue negara.

Seminar ini juga telah memberikan peluang kepada pemimpin peringkat kampung mengkaji dan membandingkan sesuatu projek yang dirancang dengan apa yang mereka saksikan dari pengalaman. Dengan cara ini, mereka dapat mengemukakan syor mengenai usaha pembangunan di samping melatih mereka memberikan pimpinan kepada masyarakat setempat.

Pada keseluruhannya, seminar seperti ini boleh menjadi salah satu punca bagaimana Pegawai Kerajaan mendapat maklumat atau feedback, mengenai projek Kerajaan. Di samping itu, ia merupakan medan perbincangan yang berkesan mengenai masalah setempat dan juga masalah negara.

Bahagian kedua, Pusat Pengajian Pembangunan Malaysia memang bercadang untuk mengadakan Seminar Desa ini, di

semua daerah, tetapi bergantunglah kepada sambutan daripada Kerajaan Negeri yang berkenaan. Dari pengalaman di masa yang lepas, ada Kerajaan Negeri yang telahpun mengadakan kegiatan, yang hampir serupa dengan Seminar Desa ini. Oleh itu, Pusat Pengajian Pembangunan tidaklah bercadang menganjurkan seminar seumpama itu di daerah-daerah yang telahpun mengadakan aktiviti yang sama.

### AYAT AL-QURAN DALAM BUNGKUSAN BARANG-BARANG

**34. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad** minta Perdana Menteri menyatakan samada beliau sedar tentang perasaan tidak puas hati Umat Islam di negara ini mengenai kertas-kertas yang tertera ayat-ayat suci Al-Quran digunakan sebagai pembungkus barang-barang runcit, jika ya, apakah tindakan yang telah diambil ke atas masalah ini.

**Perdana Menteri:** Kerajaan sedar mengenai hal ini dan tindakan telahpun diambil oleh Majlis Kebangsaan Bagi Hal Ehdwal Ugama Islam Malaysia. Mengenai perkara itu surat pekeliling telah dihantar kepada semua Jabatan Ugama Islam Negeri-negeri pada 14hb Mac, 1975 dan juga satu kenyataan akhbar pada 22hb Disember, 1975 yang menerangkan antara lain bahawa: Penggunaan kertas yang mengandungi ayat Al-Quran adalah salah di bawah seksyen 295 Kanun Keseksaan dan Jabatan Ugama Negeri-negeri telah diminta memberitahu orang ramai supaya membuat laporan kepada Polis sekiranya perkara ini berlaku.

Oleh kerana terdapat banyak kedai-kedai di dalam negeri ini, maka sukarlah bagi Kerajaan mengawasinya. Saya berharap orang ramai akan tampil ke hadapan untuk membantu memberi laporan yang lengkap dan tepat supaya tindakan dapat diambil oleh Pasukan Polis dan Pejabat-pejabat Ugama Negeri. Ahli Yang Berhormat juga boleh menyampaikan maklumat-maklumat mengenai kesalahan ini dan kepada orang ramai di kawasan Yang Berhormat sendiri supaya laporan dibuat kepada Polis di atas sebarang kes mengenai hal ini.

## JAWATAN-JAWATAN KOSONG

**35. Tuan Lee Lam Thye** minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) bilangan kerja kosong di berapa Jabatan Kerajaan yang telah dipenuhkan sejak pembekuan ke atas kerja-kerja dilonggarkan;
- (b) samada Kerajaan akan menentukan berikutan dengan pelancaran Rancangan Malaysia Ketiga lebih banyak lagi tenaga rakyat dikehendaki dan dengan demikian lebih banyak pekerjaan perlu diwujudkan di sektor awam.

### Perdana Menteri:

- (a) Pembekuan pengisian jawatan-jawatan kosong telah dimansuhkan pada 27hb April, 1976. Dalam tempoh pembekuan, lebih kurang sebanyak 24,134 jawatan semua kumpulan telah dibekukan. Oleh kerana kepentingan-kepentingan perkhidmatan, sebanyak 4,233 jawatan baru telah diujudkan bagi anggaran tahun 1976 mulai daripada 1hb Januari, 1976. Tindakan mengisi kekosongan berjumlah 28,367 jawatan itu sedang diuruskan oleh kuasa-kuasa melantik yang berkenaan seperti Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Suruhanjaya Perkhidmatan Keretapi, Suruhanjaya Perkhidmatan Polis, Suruhanjaya Perkhidmatan Guru dan Majlis Angkatan Tentera. Beberapa jenis jawatan telah diiklankan dan temuduga pemilihan sedang dijalankan. Sehingga 30hb Jun, 1976, sebanyak 21,796 tawaran telah dikeluarkan oleh kuasa-kuasa melantik yang berkenaan kepada calon-calon yang berjaya di dalam temuduga.
- (b) Kerajaan akan memastikan bahawa sektor awam akan mempunyai kakitangan yang cukup dan menyelaraskan penggunaan sumber-sumbernya dengan lebih berkesan untuk melicinkan lagi pelaksanaan Rancangan Malaysia Ketiga. Maklumat-maklumat lanjut berhubung dengan matlamat-matlamat penyediaan pekerjaan dalam berbagai sektor ekonomi serta program-program dan dasar-dasar adalah dibentangkan dalam Rancangan Malaysia Ketiga. Pertumbuhan gunatena dalam sektor awam akan menjadi lebih besar dengan

adanya penglibatan yang lebih giat oleh Kerajaan dalam program-program dan projek-projek untuk mengurangkan kemiskinan, menyusun semula masyarakat dan meninggikan taraf hidup seluruh rakyat Malaysia.

## TANGGAGAJI BARU ANGGOTA POLIS

**36. Tuan Mohd. Bakri bin Abdul Rais** minta Perdana Menteri menyatakan kedudukan tentang tanggagaji baru anggota-anggota Polis yang beliau umumkan baru-baru ini, samada tanggagaji itu telah dilaksanakan dan jika belum terangkan sebab-sebabnya.

**Perdana Menteri:** Saya telahpun memberi jawapan kepada soalan yang seakan-akan sama daripada Ahli Yang Berhormat Wakil Kawasan Ledang. Oleh itu, saya tidak ada apa-apa yang hendak ditambah lagi setakat ini.

## RANG UNDANG-UNDANG DIBAWA KE DALAM MESYUARAT

### RANG UNDANG-UNDANG PROFESION UNDANG-UNDANG (PINDAAN)

Rang Undang-undang bernama Suatu Akta bagi meminda Akta Profesion Undang-undang, 1976; dibawa ke dalam Mesyuarat oleh Menteri Undang-undang; dibaca kali yang pertama; akan dibacakan kali yang kedua pada Mesyuarat kali ini.

### RANG UNDANG-UNDANG PEGUAMBELA (PINDAAN)

Rang Undang-undang bernama Suatu Akta bagi meminda Ordinan Peguambela Sabah dan Ordinan Peguambela Sarawak; dibawa ke dalam Mesyuarat oleh Menteri Undang-undang; dibaca kali yang pertama; akan dibacakan kali yang kedua pada Mesyuarat kali ini.

### RANG UNDANG-UNDANG PERUSAHAAN NENAS (PINDAAN)

Rang Undang-undang bernama Suatu Akta bagi meminda Ordinan Perusahaan Nenas; 1957; dibawa ke dalam Mesyuarat oleh

Menteri Perusahaan Utama; dibaca kali yang pertama; akan dibacakan kali yang kedua pada Persidangan akan datang.

## RANG UNDANG-UNDANG

### RANG UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN (PINDAAN)

**Bacaan Kali Yang Kedua dan Ketiga**

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Mesyuarat*)

3.40 ptg.

**Perdana Menteri (Datuk Hussein bin Onn):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan iaitu suatu Akta bagi meminda Perlembagaan Persekutuan dibacakan bagi kali yang kedua sekarang.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana naskhah saheh Rang Undang-undang ini adalah dalam bahasa Inggeris dan ada kandungan-kandungannya yang mengenai dengan istilah-istilah serta perkataan-perkataan Undang-undang, di samping saya berucap dalam Bahasa Kebangsaan, saya minta izin dalam ucapan saya berucap dalam bahasa Inggeris.

**Tuan Yang di-Pertua:** Diizinkan.

**Perdana Menteri:** Tuan Yang di-Pertua, di hadapan kita ialah sebuah Undang-undang (Pindaan) bagi meminda Perlembagaan kita. Tentu kita boleh mengagakkan iaitu Ahli-ahli Yang Berhormat di hadapan saya ini tentu akan membangkitkan dan mengatakan bagaimana yang telah dibuat dan lazim yang dibuat dahulu tatkala kita mengemukakan pindaan kepada Perlembagaan mengatakan pindaan Perlembagaan ini telah dibuat dengan terburu-buru, terharu-haru dan Perlembagaan kita dipinda terlampau selalu dan terlampau banyak kali.

Tuan Yang di-Pertua, saya inginlah memberi jaminan kepada Dewan ini iaitu pindaan yang dikemukakan sekarang ialah usaha kita tidak kurang daripada dua tahun. Memikirkan pindaan-pindaan yang patut diperbuat mengikut pengalaman dan perubahan masa serta juga daripada hasil kajian Laporan Jawatankuasa Kerajaan Antara Kerajaan 1962 iaitu Laporan Perjanjian di antara Kerajaan Persekutuan dengan Negeri Sabah

dan Sarawak dan juga pindaan-pindaan yang telah dikemukakan dan disyorkan oleh Kementerian-kementerian, Jabatan-jabatan Kerajaan sebagaimana yang saya katakan tidak kurang daripada dua tahun dahulu. Maka tidaklah boleh jika sekiranya Ahli-ahli ada niat hendak berkata iaitu pindaan ini telah dibuat dengan terburu-buru, dengan tidak memikirkan sedalam-dalamnya dan mengkaji dengan sehalus-halusnya.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, selalu orang bertanya: should the Constitution be amended from time to time or should the Constitution be amended at all? Now we must remember that a Constitution is a current document and, as such, it is bound to develop. Our society is not static and cannot long be governed by a document which is unchanging.

What I would like to draw the attention of Honourable Members to is that our Constitution is a working document. Our Federation is a partnership of many States, and the Constitution regulates the relations between the Federal Government and the component States. Every partner has insisted on safeguards for its own interest. Thus our Constitution contains details not found in many other Constitutions.

Being a working document, the Constitution is used everyday by fourteen Governments—thirteen State Governments and the Central Government. When certain provisions are found from experience to be unsatisfactory or no longer appropriate to present circumstances, should these provisions be regarded as sacred and immutable or should they be amended to bring them in accord with current needs and thinking. Obviously a balance has to be struck between the two opposing points of view implied in these questions.

Tuan Yang di-Pertua, some Honourable Members may use the American Constitution as an example, that it is not amended as often as ours, in spite of it having a much longer history. Now, the American Constitution, if some Honourable Members may wish to quote it as an example, it should be noted, is a very brief Constitution or document containing only the barest essentials, though intended to meet the needs of a much larger country. As I have said, our Constitution, on the other hand, is a very long and elaborate one. The American Constitution has changed

most frequently, most profoundly and most dramatically through the actions of Judges in interpreting or applying the fundamental document. Our Constitution, on the other hand, has undergone large and repeated change, not through the interpretation of the Courts or the Judges, but through legislative amendments.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak berniat hendak menghuraikan dan menerangkan dengan panjang lebarnya kandungan-kandungan di dalam Akta (Pindaan) ini oleh kerana di dalam Huraian kepada Rang Undang-undang itu telah dibentangkan dan diterangkan satu-persatunya fasal-fasal yang hendak dipinda dengan sebab-sebabnya. Kalau Ahli-ahli Yang Berhormat menatapi Rang Undang-undang ini tentu terdapat Bahagian-bahagian yang hendak dipindahkan.

Yang pertamanya, saya sebut di sini mengikut susunan Bahagian di dalam Perlembagaan kita iaitu Bahagian I (Part I) yang mengenai "The States, Religion and Law of the Federation."

Dengan itu pindaan-pindaan yang akan dikemukakan dan yang hendak dikemukakan ialah berkenaan dengan Fasal 1 (2) iaitu menyusun semula, nama-nama negeri yang di dalam Persekutuan ini. Dan Article 3 (3) berkenaan dengan Ketua Ugama Islam yang saya fikir mengenai Sabah dan Sarawak. Bahagian II (Part II) pula yang berkaitan dengan fundamental liberties.

Fasal 5 (5) ialah satu perkara yang mustahak tetapi sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat mengetahui pindaan kepada Clause 4 di dalam Rang Undang-undang itu akan dipinda pula dan notis pindaan itu telah disampaikan kepada Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian dan ini masuklah pindaan kepada Clause 30 di dalam Rang Undang-undang itu di mana notisnya telah pun disampaikan kepada Ahli-ahli Yang Berhormat. Saya akan kemukakan pindaan kepada Clause 4 dan Clause 30 apabila kita membincangkan Rang Undang-undang ini dalam Jawatankuasa kelak.

Saya tidak bersetuju untuk hendak menerangkan kesemuanya Fasal-fasal yang hendak dipinda, tetapi saya suka juga menarik satu dua perkara yang saya fikir Ahli-ahli Yang Berhormat tentu mengetahui mustahaknya iaitu pindaan kepada Fasal 5 yang berkaitan dengan liberty of the person.

Fasal 12 (2) berkenaan dengan pelajaran, dan saya pergi kepada Bahagian III (Part III) di dalam Undang-undang iaitu berkenaan dengan Kerakyatan. Di dalam Rang Undang-undang ini, Article 24 (2) dicadangkan dipinda iaitu berkenaan dengan deprivation of citizenship on acquisition or exercise of foreign citizenship, dan begitu juga Article 25 pecahan 1 (a) dan (2) berkenaan dengan deprivation juga. Ini berkaitan dengan negara-negara yang bukan di dalam Commonwealth dan yang akan disifatkan juga iaitu negara-negara dalam Commonwealth sama juga disifatkan tidak ada perbezaannya dengan negara-negara yang bukan di dalam Commonwealth berkenaan dengan kelucutan kerakyatan dan sebab-sebab yang tertentu.

Di dalam Rang Undang-undang ini ada juga menyentuh Bahagian IV dalam Perlembagaan kita iaitu bahagian yang mengenai Persekutuan kita (the Federation) dan Article 32 (2) yang akan dicadang dipindahkan adalah bersangkutan-paut dengan Yang di-Pertuan Agong serta Raja Permaisuri Agong.

Article 33 (1) yang berkaitan dengan Timbalan Yang di-Pertuan Agong dan yang lain itu Article 34 pecahan (2) dan pecahan (6) di dalam Perlembagaan berkenaan dengan "disabilities" yang berkaitan dengan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan juga Raja Permaisuri Agong.

Fasal 42 (10) berkaitan dengan kuasa mengampunkan berkenaan dengan kesalaban-kesalahan dan berkenaan dengan Ugama Islam, kalau saya tidak salah faham.

Fasal 48 (1) yang berkaitan dengan disqualification for membership of Parliament.

Fasal 54 (1) dan (2) Vacancies to the Senate dan casual vacancies.

Fasal 65 (2) Clerks of Senate and House of Representatives dan sebagainya.

Ini adalah Fasal-fasal yang terkandung di dalam Rang Undang-undang yang memang banyak dan saya tidak hendak menyebut satu-persatunya. Tetapi saya ada satu dua perkara yang saya hendak menarik perhatian Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian iaitu Article 106 (2). Ini amatlah mustahak jikalau kita lihat dari segi tujuannya.

(*Dengan izin*) Tuan Speaker, we have been very concerned over the lack of accountability of some Government-sponsored agencies which has resulted in a lack of proper control and supervision being exercised over the expenditure of certain bodies. When the Government had a look at the situation, it decided that something should be done as regards supervision and control over expenditure. At the moment the Auditor-General has no power whatsoever to audit the accounts of these statutory bodies and agencies and it is proposed that the auditing of these should be done by the Auditor-General as well.

As regards Article 111 (2)—this will be of interest to State Governments—this is the Article with regard to the restriction on borrowing by State Governments. The intention of the amendment is to relax the restrictive provision which is at the moment existent in the Constitution with regard to borrowing by State Governments which can only:

- (i) borrow from a bank approved by the Federal Government; and
- (ii) borrow only for a period of not more than twelve months.

That is the present provision in the Constitution. Now, we feel that in view of the developments that are going on in the various States and in view of the financial requirements of those States being increased from time to time, it is thought advisable to reconsider this restrictive provision and to relax it somewhat so as to enable the States to borrow not only from the banks but also to borrow from other financial resources as approved by the Central Government. This, as I have said, is of interest and importance to the State Governments.

There are other provisions which I will only touch on lightly. These provisions affect Part IX of the Constitution, i.e., The Judiciary with regard to the constitution of the High Court, the number of Judges and how Judges are to be appointed or their numbers are to be increased, and so on. These are all provided in Articles 122 to 128.

The next Part is with regard to the Public Services. In this respect Honourable Members will be aware that over many months there have been discussions with the States of Sabah and Sarawak with a view to start

thinking of the integration of Federal Departments in those States with those in Peninsular Malaysia. Discussions and negotiation had been going on over a number of months, and all amendments which are included in the Bill have been the result of agreement achieved between the Central Government and the Governments of the States of Sabah and Sarawak.

I may also add, Tuan Yang di-Pertua, that some of the amendments which have been suggested in the draft Bill require consultation with and approval of the Conference of Rulers. All these have been done, and I am very glad to inform this House that all the proposals have been very carefully considered by the State Governments and through the State Governments by the Conference of Rulers in so far as they affect the rights and jurisdiction of the Conference of Rulers.

There is another suggestion for amendment which is in Part XI, i.e. Special powers against subversion, and emergency powers. This is with regard to Article 151 (1) (b) with regard to restriction on preventive detention.

There are also other provisions which affect the interpretation of the general provision in Article 160 of the Constitution.

In addition to these, as a result of the various amendments, certain Schedules will have to be amended, i.e. the Eighth Schedule and the Ninth Schedule. As regards the Ninth Schedule, there are four Lists there—List I concerns the Federal List; List II A is a supplement to the State List for the Borneo States, i.e. Sabah and Sarawak; and also List III which is the Concurrent List.

Tuan Yang di-Pertua, sebagaimana yang saya cakapkan tadi, saya tidak bertujuan hendak menghuraikan dengan panjang lebar sebab-sebab dicadangkan pindaan-pindaan sebagaimana yang terkandung dalam Rang Undang-undang ini. Saya akan mengikuti perbahasan-perbahasan yang akan dijalankan selepas saya mengemukakan cadangan ini, dan tentulah Ahli-ahli Yang Berhormat akan membangkitkan beberapa perkara dan meminta penjelasan atau boleh jadi salah faham tujuan dan maksud sesuatu cadangan pindaan yang diperbuat di dalam Rang Undang-undang ini dan bila saya mengemukakan perbahasan ini kelak, saya akan

cuba memberi penjelasan seberapa yang boleh atas perkara-perkara yang dibangkitkan oleh Ahli-ahli Yang Berhormat sekalian.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

**Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat (Datuk Lee San Choon):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tuan Yang di-Pertua:** Dewan ditempohkan selama 15 minit.

*Persidangan ditempohkan pada pukul 4.05 petang.*

*Persidangan disambung semula pada pukul 4.35 petang.*

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Mesyuarat*)

**Tuan Yang di-Pertua:** Ahli-ahli Yang Berhormat, suatu Rang Undang-undang bernama Suatu Akta bagi meminda Perlembagaan Persekutuan telah dikemukakan untuk bacaan kali kedua telah disokong dan sekarang ini terbuka untuk dibahas.

Menurut Jadual yang kita telah cadangkan, kita hendak tamatkan perbincangan dan mendapatkan keputusan di atas Rang Undang-undang ini pada hari esok. Jadi, saya mintalah Ahli-ahli Yang Berhormat jika ada cadangan hendak membuat apa-apa teguran atau ucapan minta tolong pendekkan. Saya syorkan sebagai Ketua Pembangkang diberi masa lebih kurang setengah jam dan Ahli-ahli Yang Berhormat yang lain diberi lebih kurang 20 minit.

4.36 ptg.

**Tuan Lim Kit Siang (Kota Melaka):** Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana naskah saheh dalam bahasa Inggeris dan juga istilah-istilah Undang-undang, saya minta izin . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Yang Berhormat bolehlah campur-campurkan tetapi janganlah membuat ucapan dalam bahasa Inggeris sahaja sebab naskah saheh dalam bahasa Inggeris bolehlah rujuk kepada Rang Undang-undang ini dalam bahasa Inggeris dan jika sekiranya ada apa-apa perkataan teknikal yang payah hendak disebut dalam Bahasa Kebangsaan boleh diizinkan Ahli-ahli Yang Berhormat menyebut dalam bahasa Inggeris. Silakan.

**Tuan Lim Kit Siang:** Tuan Yang di-Pertua, Dewan Rakyat sekarang adalah diminta untuk meluluskan sekumpulan pindaan terhadap Perlembagaan Persekutuan, dan kali ini adalah berjumlah 19 halaman sebagaimana yang tercatat dalam Rang Undang-undang (Pindaan) Perlembagaan yang terdiri daripada 48 Clauses.

Barangkali Perlembagaan Persekutuan Malaysia merupakan salah satu Perlembagaan yang terbanyak sekali diadakan pindaan di dunia ini. Dari pengiraan secara kasar, sejak kemerdekaan pada 1957, Perlembagaan Persekutuan ini telah dipinda lebih kurang 1,000 kali dan dalam Rang Undang-undang ini ada lebih 60 tempat pindaan.

Perlembagaan Persekutuan ini merupakan satu Undang-undang asas negara kita dan tidak seharusnya dianggap sebagai undang-undang yang biasa dan dipinda dengan sesuka hati dan kehendak Kerajaan yang memerintah sungguhpun saya bersetuju bahawa Perlembagaan ini satu current and living document.

Apa yang dibangkang dan yang tidak boleh dipersetujui ialah Rang Undang-undang (Pindaan) Perlembagaan 1976 ini adalah diperuntukkan untuk meminda Bahagian II dari Perlembagaan yang termaktub fundamental liberties yang sekarang dinikmati oleh semua rakyat Malaysia. Di antara pindaan-pindaan yang baharu dibentangkan ada satu pindaan kepada Article 5 (4) di mana sekarang ada diperuntukkan seorang yang ditahan dalam tempoh 24 jam mesti dibawa ke hadapan magistrate tetapi sekarang ada satu proviso dicadangkan:

"Provided that this Clause shall not apply to the arrest or detention of any person under the existing law which makes no provision for the production of such person before a magistrate, and all the provisions of this Clause shall be deemed to have been an integral part of this Article as from Merdeka Day."

Tuan Yang di-Pertua, sebetulnya itu saya sukacita bahawa oleh kerana desakan public opinion niat Kerajaan mula-mulanya untuk meminda Article 5 (3) telah ditarik balik dan tidak ada pindaan untuk mengenyahkan hak-hak seseorang tahanan untuk Counsel dan "to be informed as soon as may be of the grounds of his arrest". Tuan Yang di-Pertua, tetapi pindaan kepada Article 5 (4) ini ialah

satu pindaan yang sangat serious yang akan menafikan hak-hak asasi orang-orang yang berkenaan. Sebab itu kita mesti timbang dengan mendalam atas perkara ini, Tuan Yang di-Pertua.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, with the amendment of this particular provision, it will remove with one stroke of the pen an essential safeguard and check against arbitrary exercise of power by the Executive and in particular by the Police Force making Malaysian citizens even more naked and helpless in the face of Police abuse of arrest and detention powers which are becoming more and more frequent.

The increasingly serious security situation can be no justification for this Constitutional Amendment which derogates from Malaysians their fundamental rights as enshrined in the Federal Constitution. We should not forget that the Federal Constitution was drawn up and promulgated at a time when the country was faced with an existing emergency in the form of a communist insurgency.

At that time, the Constitution defined and guaranteed certain fundamental individual rights because they were generally regarded as essential conditions for a free and democratic way of life and, even more important, these fundamental individual rights were the distinguishing marks which the Government asked the people, the Malaysians and subsequently the Malaysians, to rally round and defend and to protect and distinguish it from the system of government which the communist wanted to establish.

In fact, the Constitutional Commission in 1957 stated, and I quote:

"The rights which we recommend should be defined and guaranteed are all firmly established now throughout Malaya and it may seem unnecessary to give them special protection in the Constitution. But we have found in certain quarters vague apprehensions about the future. We believe such apprehensions to be unfounded, but there can be no objection to guaranteeing these rights subject to limited exceptions in conditions of emergency and we recommend that this should be done."

Tuan Pengerusi, 20 tahun selepas Merdeka, these "vague apprehensions about the future", to use the word of the Reid Commission, discounted by the Commission have come to pass, and fundamental rights which the people had enjoyed, even in the worst days of the 1948-1960 Emergency, are being removed despite the fact that it has been guaranteed in the Constitution.

Is this an admission that the security situation faced by Malaysia is or is likely to be even more challenging, bleak and grim than during the first 1948-1960 Emergency, as to justify such curtailment of fundamental rights, which were respected and honoured in earlier emergencies?

Government leaders, in particular, the Honourable Deputy Prime Minister, have used as one of the recurrent themes the things that Malaysians will lose should the communists come to power in Malaysia, especially freedom and liberties of the individual.

Now, these fundamental liberties of Malaysians are themselves being tampered with by the Government. What then are the fundamental liberties Malaysians will lose if the communists come to power in Malaysia, especially as the Government keeps to its past practice of whittling away by piecemeal legislation of such enshrined liberties.

The Government and Parliament must weigh seriously the question posed by the Bar Council when it stated its opposition to any modifications to Article 5, and I quote, Tuan Yang di-Pertua:

"One basic difference distinguishes those who are loyal to this country from those who are bent on overthrowing it; and that is, the former have respect for the law. But harsh and unjust laws cannot command respect willingly; and a law which treats persons who may have committed ordinary crimes in the same way as it does communist terrorists cannot be a good law. What distinguishes our system of government from that advocated by our adversaries is the fundamental rights protected by the Constitution. Are these not what we are fighting for?"

Tuan Yang di-Pertua, the purpose of enshrining fundamental rights in the Constitution is to ensure that the government recognised by the Constitution is a government of laws and not a government of men.

Even at present, notwithstanding the provisions of Article 5 of the Constitution, there have been many cases of persons arrested under the Restricted Residence Enactment who have been detained for a considerable length of time without production before a Magistrate within the prescribed time.

There are also more and more cases of abuses of police powers of arrest on trumped-up charges, and of the detention of persons who pose no threat whatsoever to the law and order or security of the country, without proper effective remedy.

The Honourable the Minister of Home Affairs who signs these orders of detention or restriction would not know in the overwhelming majority of cases the truth or untruths of the charges that had been prepared at the lower levels of the police hierarchy.

Only recently, there was an insurance agent in Malacca, a father of two, whose wife is a graduate teacher, who has a steady occupation, who was detained under the Public Order and Prevention of Crime Ordinance. He was subsequently served with an order of detention signed by the Minister of Home Affairs and sent to Pulau Jerejak on the charge of "extortion". The police acknowledged that this person has no secret society connections, has no record of previous convictions, and there are many people in Malacca who can vouch for this. This insurance agent, however, does make a nuisance of himself when he drinks in bars and nightclubs and getting into arguments with police officers, but surely this is no justification for framing him up and sending him to Pulau Jerejak.

How many cases are there of such misuse of police powers of arrest and detention in the country? This amendment will weaken and even remove the checks and controls on arbitrary abuse of power by police officers at lower levels, which the Minister does not know, and who is too busy with the pressing security situation to know.

This amendment in fact will give a further spurt and stimulus to an irresponsible group of police officers who often take the law into their own hands. Only on 24th May in Kuala Lumpur at about 10 a.m., a 19 years old odd job labourer, Arumugam s/o A. Vengadasalam, I.C. 8254725 staying with his parents at Jalan Cheras Municipal Quarters, was taken to Jalan Cheras Police Station as a suspected drug addict. He was assaulted by police officers in the police lock-up until he lost consciousness. He was brought to High Street Police Station in a state of unconsciousness. His body was sent over to the Kuala Lumpur General Hospital mortuary at about 3 p.m. The youth's mother had gone to Jalan Cheras Police Station to see her son at about 12 noon, but was refused permission. At about 8 p.m. the parents were informed by a Rukun Tetangga unit that their son had hanged himself in the High Street Police Station lock-up.

The deceased's brother, Paneselvam, was later informed by the Police that Arumugam hanged himself with his trousers, and claimed that Arumugam was allowed to keep his trousers because he did not have his underpants on. Paneselvam however noticed that Arumugam was wearing his purple underpants when he went to the mortuary to recognise the body. The father has lodged a report at the High Street Police Station but no action was taken.

These brutalities and "official murders" of Malaysians by some irresponsible police officers are becoming too often and frequent and the present amendment, Tuan Yang di-Pertua, in removing another check on . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** I do not like that expression "official murders". I suggest you withdraw the expression "official murders".

**Tuan Lim Kit Siang:** Ya. These brutalities and killings of Malaysians by some irresponsible Police Officials are becoming too often and frequent. The present amendment to remove another check on abuse of police powers of arrest and detention will not reduce such incidents but only increase them.

This is where the battle for the hearts and minds of the people is lost. If this amendment is adopted, then the Federal Constitution will become even more out of touch with the people's life, aims and aspirations, and



become rather empty as it would have failed to protect individual human rights, liberties and values.

Part II of the Federal Constitution, Tuan Yang di-Pertua, on the Fundamental Liberties of Malaysians is the conscience of the Constitution in spelling out Malaysia's commitment to a free and democratic society.

In Malaysia, the conscience of the Constitution, spelling out these fundamental rights to life, liberty, property, free speech, free assembly and association, and even freedom of religion, has been subject to repeated assault by the Government, either in the form of Constitutional amendments or other forms of Government action, probably with one exception. This is the right to property, which probably speaks eloquently of the unequal and undemocratic society we have, as property is the possession of the few but individual rights affect the rights of many.

The present batch of Constitutional amendments is another serious assault to the principle of Rule of Law in Malaysia.

I had pointed out during the debate on the Essential (Security Cases) Regulations last year that the Government's definition of the Rule of Law is a very superficial one.

What is the use of an independent Judiciary when the laws allow arbitrary interference with the fundamental rights and liberties of the individual?

Malaysia is rapidly reaching a state where there is no more Rule of Law, but Rule by Law. Every system of government, including a totalitarian and a soulless one, has a legal order. We all know that even the Nazi system had a legal order, a Rule by Law. But there was no Rule of Law in the Nazi system by which is meant that powers of government should be restrained so as to protect as far as possible the "personal freedoms" and "fundamental rights" of individuals.

What makes the proposed amendment to Article 5 so unsupportable is that no good reason has been adduced to show why, what Malaysians and Malaysians enjoyed in previous emergencies cannot be enjoyed now by Malaysians today.

The provision for the retrospective effect of various constitutional amendments is an even greater blow to the Rule of Law, for

retrospective legislation is in principle deplorable as it makes legal what was illegal when done and renders illegal what was legal when done. Retrospective legislation, except in extraordinary circumstances, have no place in a country which believes in the Rule of Law.

The 1976 Constitution (Amendment) Bill provides for the retrospective effect not only for one amendment, but for four amendments.

Thus Clause 4 of the Bill, the present one on Article 5, provides for retrospective effect. Clause 17 of the Bill provides for retrospective effect with regard to the appointment of a Clerk to the Parliament. Clause 28 of the Bill provides retrospective effect with the insertion of a new Article 125A to enable the Lord President and all Judges of the Federal Court to exercise all or any of the powers of a judge of a High Court. This new Article is deemed to be an integral part of the Constitution as from Malaysia Day. And possibly Clause 30 of the Bill also provides retrospective effect in connection with Clause (1) of Article 135 with regard to the dismissal or reduction in rank of public servants.

I have studied these four proposed amendments and for argument's sake, even if one accepts the need for such amendments to the Constitution, there are no good national reasons why these amendments should have retrospective effect all the way back to Merdeka Day in 1957, 19 years ago. In view of my criticism and opposition to Article 5, and my reservations to Clauses 17, 23 and 30 which I hope I would come to deal with later, there is even less compelling reason to effect retrospective operation for their amendments.

One feature stands out sharply, Tuan Yang di-Pertua, from the proposals to provide for retrospective effect for these amendments. The Government had committed irregularities and even illegalities in all these areas covered by these four amendments, which it now proposes to regularise and legalise. This is most shocking, and it can only be the result of one or two causes:

- (1) either the Government has been consistently getting atrociously bad legal advice; or

(2) the Government has consistently shown little respect and a lot of contempt for the Rule of Law, disregarding Constitutional safeguards and provisions operating as if in Malaysia there is a government of men rather than a government of laws. Parliament should not be asked to legalise past Government illegalities and regularise past irregularities unless and until Parliament is informed of the catalogue of the illegalities and the irregularities that have been committed under each head, and an opportunity to weigh the magnitude and enormity of such illegalities and irregularities. In fact, retrospective legislation is so obnoxious that there should be a special Parliamentary procedure requiring the Government to make a full and frank disclosure of the illegal or irregular acts that the Government intends to validate by any such retrospective legislation.

Clause 7 of the Bill seeks to amend Article 24 of the Constitution so as to render liable to deprivation of citizenship any citizen who voluntarily claims and exercises in a country outside the Federation, regardless whether it is a Commonwealth or a non-Commonwealth country, any rights accorded exclusively to citizens of that country. The amendment would remove any distinction in the present Article between a Commonwealth and a non-Commonwealth country.

As citizenship is one of the four entrenched, sensitive issues, and as the questioning of any matter, right, status, position, privilege, sovereignty or prerogative established or protected by the provisions of Part III of the Constitution relating to citizenship, Article 152 relating to the National Language, Article 153 relating to the special position of the Malays and Article 181 relating to the sovereignty of Rulers is prohibited by the Amendments to the Constitution in 1971, as a prelude and precondition to the reconvening of Parliament following the N.O.C. rule, punishable as an offence of sedition, have the Government and the Honourable the Prime Minister committed an offence of sedition in proposing an amendment to Part III of the Constitution relating to citizenship?

Let me quote from the Honourable Attorney General when winding up his speech on the 1971 Constitution (Amendment) Bill in the Senate on March 9, 1971. I quote in English:

“Mr President, Sir, allow me to explain what I have said for the interest of all in this House who might be involved later on. I hope such an incident will never occur in this House. For instance, the law which forbids the questioning of any of the provisions in Section III, i.e. citizenship. Although it may sound short and simple, in actual fact there are three parts to it, i.e. Part One, attainment of citizenship; Part Two, termination of citizenship and Part Three, Extension. Section III contains 17 items and all are protected. This means all terms and conditions for obtaining citizenship and for terminating one's citizenship by the Government as enshrined in the Constitution cannot, in any case, be questioned although one might raise only one of the terms and conditions. We must fully understand this.”

Clause 7 of this Bill questions Part III, Article 24 of the Constitution regarding termination of citizenship, and in seeking to amend this entrenched protected Clause, have the Honourable the Prime Minister and the Government committed an offence of sedition as expounded by the Honourable the Attorney-General? In fact, in printing this very Bill to amend an entrenched Clause on citizenship, have the Government and the Government Printer committed an offence of sedition in questioning Part III of the Constitution?

Will Members of Parliament, while in the course of debate whether giving their views in support of the proposed amendment to the entrenched Part III of the Constitution, which would involve a questioning of Part III of the Constitution relating to citizenship, be committing an offence of sedition? As Members of Parliament have lost their parliamentary immunity in connection with the four entrenched subjects, Members of Parliament, including the Honourable the Prime Minister, can be prosecuted for questioning any one of them, whether in the form of expressing support for an amendment to one of the entrenched Constitutional Clauses, or voting in support of it in the Dewan Rakyat. There is no difference, Tuan Yang di-Pertua, between expressing support

for the amendment of one of the entrenched clauses or voting in support for such an amendment as both constitutes a questioning of one of the entrenched, sensitive clauses.

If Part III of the Constitution on citizenship can be amended as it is presently proposed, then it is also possible for the Government, or for any Member of Parliament by way of Private Member's Bill, to amend or propose amendment not only to Part III of the Constitution, but also to Article 152, Article 153 and Article 181 explain both inside and outside the Dewan Rakyat why such amendments are necessary. If this view is wrong, is contested, then it can only mean that out of the four entrenched subjects, Part III is less entrenched than the other three entrenched clauses, so that Part III of the Constitution on citizenship can be further amended with regard to the terms of acquisition and termination of citizenship while the other entrenched subjects are immune to any amendment. I hope the Honourable the Prime Minister will make a clear statement on this when he winds up the debate tomorrow. The question that must be answered is how do you amend any one of the entrenched clauses, without at the same time, questioning the present entrenched provisions, and therefore contravening the law which prohibits any questioning of any one of the entrenched issues. I am aware that there is provision for the amendment of the entrenched clauses—two-thirds majority and with the consent of the Conference of Rulers—but the question is how do you amend without questioning these entrenched issues and what is there to stop tomorrow or day after somebody from lodging a complaint at the Police Station that an offence of sedition has been committed?

Tuan Yang di-Pertua, I am opposed to Clause 17 of the Bill which seeks to amend Article 65 of the Constitution governing the appointment of the Clerks of Senate and Dewan Rakyat. It is one of the fundamental pre-conditions of an independent Parliament, which is not to be a subservient creature of the government of the day but, on the contrary, its master, that there should be an independent Clerk, whose appointment and tenure of office are not dependent on the whims and fancies of the government of the day and subject to Government pressure. This is why the Parliamentary Service is a completely autonomous and closed service.

This is also why Article 65 of the Constitution provided the safeguards for an independent Clerk. Thus Article 65 provides that the Clerk shall be appointed by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong and shall hold office until he attains the age of 60 years or such other age as Parliament may by law provide, unless he sooner resigns his office. The Clerk may be removed from office on the like grounds and in the like manner as a judge of the Federal Court on a representation made by the Speaker of the House. It is now proposed to bring in an amendment which will enable the appointment of a Clerk from amongst the members of the public service for short periods, or in other words, on secondment, and to give retrospective effect to this amendment to Merdeka Day. This amendment will destroy the whole principle of an autonomous Parliamentary Service which is answerable only to Parliament and not to the Government of the day. The Government had many times violated Article 65 of the Constitution in appointing public service officers to the post of Clerk of the House on secondment, and now Parliament is asked to regularise all these past irregularities. The Clerk should be appointed from the Parliamentary Service, or if he is appointed from the public service, he should cut all ties with the public service and be the sole servant of the House. No clerk who is the servant of two Masters, namely Parliament and the Government to whom he is to return at the end of his secondment, can properly discharge his responsibilities as Parliament's principal executive.

Clause 30 of the Bill seeking to amend Article 135 will create not only insecurity of tenure, but expose officers of the public service to unscrupulous victimisation and "McCarthyite-type" of persecutions.

Article 135 (2) of the Constitution provides that "No Member of such a service as aforesaid shall be dismissed or reduced in rank without being given a reasonable opportunity of being heard". The services referred to are spelled out in Article 132 of the Constitution and the Government is now proposing to amend this Clause to enable the dismissal or reduction in rank without giving the public servant a reasonable opportunity of being heard, in four specified circumstances. What is most important is the fourth circumstances where a public servant will not be given an opportunity to be heard for

dismissal and reduction in rank where he has had an order of detention, supervision, restricted residence, banishment or deportation made against him under any law relating to the security of the Federation, prevention of crime, preventive detention, restricted residence, banishment, immigration, or protection of women and girls of where there has been imposed on such a member any form of restriction or supervision by bond under any of the above-mentioned laws.

It is public knowledge, Tuan Yang di-Pertua, that many persons have been falsely detained or placed under supervision or restricted residence, and that the Police who caused such detention, supervision or restricted residence do not have to give valid reasons as whatever reasons they give cannot be challenged in a court of law. This means a public servant can be dismissed without good and proper cause, by means of serving upon him an order of detention, supervision or restricted residence. This makes not only a mockery of the Rule of Law but introduces a most dangerous principle affecting questions of security and stability of tenure in the public service.

Tuan Yang di-Pertua, Clause 40 of the Bill amends Article 151 of the Constitution, Article 151 (2) provides that "where any law or ordinance made or promulgated provides for preventive detention", namely Internal Security Act, Prevention of Crime Ordinance, "no citizen shall be detained under that law or ordinance for a period exceeding three months unless an advisory board (appointed by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong) has considered any representations made by him and made recommendations thereon to the Yang di-Pertuan Agong". This means that the Advisory Board must consider any representations made by a detainee against allegations for his detention and make recommendations to the Yang di-Pertuan Agong within three months' of detention. This is now amended to extend the time to allow the Advisory Board more leisurely pace to consider representations, although fundamental rights to liberty are involved. Under the proposed new Article 151 (1) (b) the Advisory Board is required to consider representations not within three months of the detention but within three months of receiving such representations, or within such longer period as the Yang di-Pertuan Agong

may allow. This is a provisions to allow the Advisory Board to take one or two years to consider a representation by a detainee.

The Advisory Board is generally regarded as a show-piece without real meaningful powers or influence. It has not been known to effect the release of detainees who had been wrongfully detained. Even in the rare cases where the Advisory Board recommended that there were no good grounds for the detention of a person, as in the case of Datuk James Wong of SNAP, the release was eventually made, not on the recommendations of the Advisory Board which were at that time rejected, but based on political considerations of getting the SNAP into the Barisan Nasional. If the Advisory Board is to serve any useful purpose, then a detainee must have a right to know what recommendations it has made to the Yang di-Pertuan Agong after consideration of his representation.

Article 151 in purporting to provide restrictions on preventive detention by the constitution of an Advisory Board, has failed completely to provide a proper check and control on the abuses of powers of detention without trial. I would call on the Government to abolish all laws which permit detention without trial, so as to put an end to the gross abuses of such detention powers by Police officers.

Under the new amendments, the Governors of Malacca and Penang will now be known as Yang di-Pertua Negeri respectively. In this connection, I want to remind the Government to honour the Merdeka understanding that in the case of Malacca, the high posts of Malacca Chief Minister and the Governor would be alternated between a Malaysian Chinese and a Malay. The former Prime Minister Allahyarham Tun Razak when moving the 1971 Constitution Amendment Bill spoke of the "careful and balanced character of the Constitution which was so painstakingly negotiated and agreed upon by the major races in Malaysia before we attained independence". This understanding, both in letter and spirit, explicit and implicit, must be honoured. In Malacca, this understanding has not been observed. In fact, we have at present the sorry spectacle in Malacca of the President of the Malacca Municipality who is also the M.C.A. Malacca President, Datuk Tan Cheng Swee, desperately clinging

to his post of Malacca Municipal Commissioner although he has been abused, disgraced and condemned by every UMNO branch.

In conclusion, the D.A.P. cannot support the present batch of amendments because they constitute:

- (1) Serious erosion of fundamental liberties of Malaysians.
- (2) Negates the Rule of Law by providing for unjustifiable retrospective legislation.

While we support some of the amendments, like Clauses 26 and 27 to increase the number of Federal judges and High Court judges to deal with the backlog of cases, so that justice is speeded up, as justice delayed is justice denied, and for instance Clause 106 to give expanded powers to the Auditor-General to audit accounts of statutory boards and agencies, we cannot accept the Bill because the other amendments involved even more important principles on which the continued survival of Malaysia as a democratic nation depends.

5.03 ptg.

**Dr Tan Chee Khoon (Kepong):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk mengambil bahagian dalam Rang Undang-undang yang dikemukakan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan di samping itu, Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin bercakap dalam bahasa Inggeris juga.

**Tuan Yang di-Pertua:** Ya, bolch.

**Dr Tan Chee Khoon:** (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, the founding fathers of our Constitution took great care and spent a great deal of time in drawing up our Constitution. Suruhanjaya Reid yang anggotanya terdiri dari jurists yang termahir, dan terkenal daripada berbagai negara dalam Commonwealth. They saw to it that the checks and balances, as between the Executive, as represented by the Cabinet and the Civil Service, the Legislative, as represented by Parliament, and the Judiciary are carefully balanced. Mr Speaker, Sir, under the Constitutional amendment, unfortunately, as I shall presently show this delicate balance is now being upset.

Tuan Yang di-Pertua, as a developing country we are well aware that the question of fundamental liberties is very important. Thus it is that right at the beginning of our Constitution, Part II of the Constitution deals with Fundamental Liberties. This shows that Mr Speaker, Sir, our founding fathers and the people who wrote the Constitution saw the importance of fundamental liberties.

If the majority of our people regard our Federal Constitution as the cornerstone on which rests the hopes and future of the country, then it would be true to say that they regard the fundamental liberties as are enshrined in the Constitution as the bedrock on which the hopes and aspirations of the people not only of our generation but also for generations yet unborn are repositied.

Mr Speaker, Sir, out of the holocaust of World War II was born the Universal Declaration of Human Rights which have been adopted by the United Nations. Malaysia is a member nation of the United Nations and has ratified the Universal Declaration of Human Rights and, as I have mentioned before, these are now enshrined in our Constitution.

Mr Speaker, Sir, all men are born free and fundamental and basic human rights are regarded as essential conditions for a free and democratic way of life. Just now the Member for Kota Melaka made a quotation from the Reid Commission. The Reid Commission reiterated time and again the importance of fundamental liberties, but nevertheless, saw the point of making restrictive laws to protect the safety of the country and had made provision in Article 149 to cope with any emergencies.

Tuan Yang di-Pertua, it is very sad for me to say in this House that first Malaya and later Malaysia has known very little freedom since World War II. Thus during the First Emergency we had the Emergency Regulations which sanctioned arbitrary detention where those detained were denied the writ of *habeas corpus* and Malaya looked like a vast concentration camp. Then when the Emergency was deemed to be over, Mr Speaker, Sir, and the threat of communism was deemed to be over, we had the ISA, i.e. the Internal Security Act, when all the loopholes in the Emergency Regulations were plugged up and new screws were applied to

curb fundamental liberties. Since then the Government has passed one repressive legislation after another and this greatly restricted fundamental liberties. The Government has even gone to the extent of gazetting the Essential (Security Cases) Regulations without the need of coming to this House for approval. Fortunately, because of protests made by the Bar Council and by Members of the Opposition and by others as well, it had given us permission to debate the Essential (Security Cases) Regulations. Mr Speaker, Sir, thus we can see that the lights of democracy in this country are being dimmed one after another and slowly but surely we are degenerating into a police state without our knowing it. Indeed many inside and outside this country have stated that we are already a police state without our knowing it.

Mr Speaker, Sir, in this House time and again I have stated that we became a free country since 1957, and that we are a nascent democracy. As such, I have stated before in this House, and I reiterate it again today, Mr Speaker, Sir, that it behoves all of us whether the Government or the Opposition to nurture and nourish this tender plant known as democracy so that in the fullness of time it will take deep roots and bloom forth and withstand the buffeting to which it is sure to be subjected.

Mr Speaker, Sir, unfortunately the Barisan Nasional Government has been making greater and greater inroads into human rights and has sought to institutionalise them through their passage in this House and thus mask their repression with a cloak of legal propriety and respectability. But I must warn the Government that this will not fool anyone and I must urge the Government to think before it is too late.

Mr Speaker, Sir, recently I attended the first Pacific Regional Conference on Human Rights organised by the Amnesty International held at Tozanso, Japan. And, with your permission, Mr Speaker, Sir, I shall quote a short excerpt from the Declaration that was drawn up:

“The Conference maintains that the use of such repressive measures for the curtailment of basic human rights creates a situation in which the use of violence by the oppressed becomes inevitable and believes that the consistent resort to

institutional violence in order to crush dissent and deprive the people of their freedom creates an explosive situation for any State.”

The Conference also calls upon the peoples and upon the governments in our region to prepare the way towards the creation of a truly just and humane society by:

“Working for the ratification of the United Nations International Covenants on Human Rights and, wherever these Covenants are ratified, to ensure the implementation of their provisions in the life of each country and the introduction of the necessary legislation for the protection of human rights.”

Tuan Yang di-Pertua, malangnya kita tiada ratify ketiga-tiga United Nations' International Covenants on Human Rights.

I shall now, Mr Speaker, Sir, refer to the amendments that are being brought by the Government again today.

Clauses (3) and (4) of Article 5 of our Constitution reads:

“(3) Where a person is arrested he shall be informed as soon as may be of the grounds of his arrest and shall be allowed to consult and be defended by a legal practitioner of his choice.”

“(4) Where a person is arrested and not released he shall without unreasonable delay, and in any case within twenty-four hours (excluding the time of any necessary journey) be produced before a magistrate and shall not be further detained in custody without the magistrate's authority.”

In Article 5 of the Constitution, these two rights are denied to the enemy aliens. But now Clause 4 of the Constitutional amendment that is before us now seeks to extend this denial to citizens. This, Mr Speaker, Sir, will make a mockery of the fundamental human rights that are enshrined in our Constitution, and I shall touch a little later on the amendment proposed in Clause 4.

Mr Speaker, Sir, to put it in layman's language, this amendment seeks to withdraw from citizens their basic rights to be represented by a counsel of their choice, to

know the reason of their arrest and to production before a magistrate within twenty-four hours of their arrest.

This is a terrible piece of legislation unworthy of any civilised nation and worthy of an authoritarian regime which represses its people and where all fundamental liberties are denied to the people.

Why does the Government seek this vast power when under the legislation that is in the Statute Book it has all the powers that it needs to crush any threat of communist insurgency?

Mr Speaker, Sir, arbitrary detention without trial in a court of law is bad enough. But Clause 4 of the amendments which proposes to withdraw fundamental rights from persons arrested, detained or placed under restricted residence in order to prevent them not only from being represented by counsel of their choice but also from knowing the reasons of their arrest, must surely take the cake. Under the Emergency Regulations of 1948-1960, and the Internal Security Act after that, as I have always stated, the detainee was fighting an unseen accuser. But at least he was being represented by counsel and he knew the reasons for his detention.

But under this proposed amendment, our benevolent (sic) Barisan Nasional Government has denied the detainee his rights to counsel and the reasons of his detention. In the name of God, what is the Government up to? This is what I mean when I say that the Government has institutionalised terror and repression. In all solemnity, I urge the Government to withdraw this amendment before it alienates the whole population of this country.

Now, Mr Speaker, Sir, the Government, I am glad, has seen it fit to withdraw—I hope that is the meaning of it—this amendment and table another amendment as a tail-end to Clause (4) of Article 5. As I read it, and here I stand corrected, this means that Clause (3) of Article 5 remains as it is and it merely amends a little bit of Clause (4), although, frankly, I do not know. I have read the amendment that is tabled today several times and I must admit that it has not sunk in, and I hope that the Prime Minister, when he comes to the Committee Stage, will explain in great detail, in layman's language, so that those of us on this side of the House

who are in the Opposition will understand what this new amendment is. However, I am assured by a few friends of mine in the Barisan Nasional that it means that virtually Clauses (3) and (4) of Article 5 remain intact, and to that extent, Mr Speaker, Sir, I think not only I but the whole country is reassured.

Mr Speaker, Sir, one of our fundamental liberties is the freedom to practise one's faith. I charge the Government with making a serious inroad into the freedom of religion by amending Clause (2) of Article 12 with the new Clause (2). Let me quote the original Clause (2) of Article 12. It reads, and I quote:

“Every religious group has the right to establish and maintain institutions for the education of children and provide therein instruction in its own religion . . . .”

When one compares this with the new Clause (2) of Article 12 contained in Clause 6 of these amendments, it will be seen that the words, “and provide therein instruction” have been omitted. I sincerely hope that this is an inadvertent omission. If it is deliberately done, then it is a serious infringement of the freedom of religion. I hope that the Prime Minister will clarify this when he comes to wind up the debate with regard to Clause 6 of the amendments, which is not so simple as it looks or purports.

But if it is a deliberate omission and the Prime Minister refuses to restore the words I have referred, i.e. “and provide therein instruction”, then I wish to ask the Prime Minister if he is aware that failure to provide instruction in one's faith may well turn one's children into atheists and communists? Is that the intention of the Prime Minister? Or is it the intention of the Prime Minister that Islam only should flourish in this country and that the other great religions in this country—i.e. Christianity, Buddhism, Hinduism, Confucianism; etc—should all wither away in this country through lack of instruction? This is a very serious matter and I hope the Prime Minister will clarify this omission.

Mr Speaker, Sir, Clauses 26 and 27 provide for the alteration in the number of Judges of the Federal Court and the High Court by the Yang di-Pertuan Agong instead of by Parliament.

I maintain that this is a serious breach of the delicate balance between the Executive, the Judiciary and the Legislative Branches of the Government that now exists between them. These checks and balances have been carefully worked out and have worked well in the past. What, then, is the necessity for this change?

We are a Constitutional Monarchy, Mr Speaker, Sir, and it follows that the Yang di-Pertuan Agong must follow the advice of the Prime Minister of the day. Hence if the Prime Minister wishes to pack the Federal Court or the High Court all that he needs to do is to mention this to the Yang di-Pertuan Agong and the latter will have to comply. And Parliament will have lost one of its cherished rights. But why is the Government so power-hungry that it must interfere with judicial appointments as well?

Mr Speaker, Sir, I cannot too greatly emphasise that in this country the last hope of the citizens of this country, despite all the repressive laws that the Government may provide, is the Judiciary and if the Government now seeks to take away from Parliament the right to increase the number of Judges and give this right virtually to itself, then I say this is a great breach in the delicate balance that rests between the three branches of the Government, namely, the Executive, the Judiciary and the Legislature.

Mr Speaker, Sir, the Government says that it respects the Rule of Law and that these changes are necessary for it to fight militant communism. But does the Government realise that by institutionalising repression it has brought the law into disrepute and disrespect and makes it very much easier for those who want to subvert the Constitution to do so?

Does the Government realise too that in many respects the cure is worse than the disease.

Mr Speaker, Sir, any amendment to our Constitution is a very serious matter. I have, in the past, maintained that adequate time should be given to all the people of this country to study any Constitutional amendment. In particular, the Government should give an opportunity to the Bar Council to study the amendments and to offer its views on them. I regret to say that enough time has not been given to the people to study the

impact of these amendments and the Bar Council up to today, I am told, has not been given a copy of this Bill for it to study.

Mr Speaker, Sir, these amendments are the largest batch of Constitutional amendments that have been brought to this House. These amendments touch on many aspects of human endeavour in this country. While I agree with some of them, many of them I do not agree. Many of them, I do confess although I can understand them, I do not know the impact of them, and the reason is very simple, Mr Speaker, Sir. These amendments have been given to, I think, Members of Parliament since the 5th of July, if I am not mistaken, which means that those of us who are in this country since the 5th of July had to try and study these amendments, in addition to taking part in the various debates in this House, and in addition to taking part in the various cocktails that were abundant in this Capital City, with the result that many of us had very little time left. I myself must confess that I had only time to read these amendments on last Friday and Saturday nights and thinking about it on Sunday.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Ahli Yang Berhormat ada dua minit lagi!

**Dr Tan Chee Khoon:** Yes. Mr Speaker, Sir, hence the Government should give us adequate time.

Now, one thing that I oppose also is the retrospective powers that have been given in four of these amendments. This retrospective effect to any legislation is very bad and I do urge the Government to use such powers very sparingly.

Under Article 149 of the Constitution, the Government has the power to pass any legislation to contain any attempt to subvert the country. Thus, it has passed the Internal Security Act and other Emergency Regulations so that it has got all the powers that is necessary for it to deal with any emergency situation. But why then is it so power-hungry that it is now power-drunk?

Let me remind the Government that all power corrupts and absolute power corrupts absolutely. Let it not be said that the country has not been warned. Mr Speaker, Sir, in conclusion, I wish to move that this Bill, because of the shortness of time that has been



allowed to the country and to those of us in this House to study it, be referred to a Select Committee.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Ahli Yang Berhormat dari Permatang Pauh.

**Dr Tan Chee Khoo:** Mr Speaker, Sir, I have moved that this Bill be referred to a Select Committee.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** You have got to give notice for moving such a motion. (*Kepada Tuan Ariffin bin Haji Daud*) Ahli Yang Berhormat dari Permatang Pauh!

5.25 ptg.

**Tuan Ariffin bin Haji Daud (Permatang Pauh):** Tuan Yang di-Pertua, saya juga ingin mengambil bahagian dalam perbahasan Rang Undang-undang Perlembagaan Persekutuan (Pindaan) yang telah dibawa oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri.

Saya menyokong Article 1, Clause 2 di dalam pindaan ini kerana dengan adanya pindaan ini maka sekarang tidaklah dapat satu negeri luar dalam negara Malaysia iaitu a foreign country in Malaysia kerana dengan dipindanya Undang-undang ini maka Sabah dan Sarawak juga termasuk atau tertakluk kepada Perlembagaan ini, dan ini ialah satu perkara yang baik.

Lagi satu perkara yang saya ingin menarik perhatian ialah berkaitan dengan Clause 8 dalam pindaan ini iaitu pindaan kepada Article 25. Ini juga satu pindaan yang baik, kerana sebelum ini berkaitan dengan kerakyatan negeri-negeri Komenwel dan Republic of Ireland tidak termasuk dalam foreign country. Jadi dengan adanya pindaan ini maka negara-negara ini sekarang ialah dianggap sebagai foreign country iaitu negara yang di luar daripada negara Malaysia. Selain daripada itu, ada beberapa perkara yang saya ingin mengambil perhatian dan sebelum itu saya ingin memberitahu di Dewan yang mulia ini apa-apa pendapat atau teguran yang saya kemukakan ini tidak lain dan tidak bukan ialah demi kedaulatan Undang-undang dan keagonggan Perlembagaan.

Satu perkara yang saya tertarik hati ialah Article 5, perenggan 2 dalam Perlembagaan Malaysia mengenai fundamental liberties ataupun apa yang disebutkan dalam

Suruhanjaya Perlembagaan sebagai constitutional guarantees. Ini ialah satu perkara yang diiktiraf, diakui oleh seluruh dunia bebas masyarakat antarabangsa. Apabila Suruhanjaya Perlembagaan ini diadakan, timbul satu perkara sehingga perkara ini tidak akan dimasukkan di dalam Perlembagaan kerana hak ini telah diakui. Tetapi walau bagaimanapun, oleh sebab ada keraguan, maka perkara ini dijadikan satu daripada Article dalam Perlembagaan.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin sekali-sekala berucap dalam bahasa Inggeris.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Diizinkan, jika perlu.

**Tuan Ariffin bin Haji Daud:** Saya ingin membaca di sini apa yang disebutkan oleh Suruhanjaya Perlembagaan iaitu:

(*Dengan izin*) These rights flow from the recommendations of the Constitutional Commission which observe that the rights "are all firmly established in Malaya and it may seem unnecessary to give them special protection in the Constitution, but we have found in certain quarters vague apprehensions about the future. We believe such apprehensions to be unfounded, but there can be no objection to guaranteeing these rights subject to limited exceptions in conditions of emergency, and we recommend that this should be done.

The guarantee afforded by the Constitution is the supremacy of the law and the power and duty of the Court to enforce these rights and to annul any attempt to subvert any of them, whether by legislative or administrative actions or otherwise."

Ini ialah pendapat Suruhanjaya Perlembagaan ketika mengubalkan Perlembagaan ini. Jadi ketika ini saya sendiri tidak faham mengapakah kita hendak meminda Article ini, mungkin keadaan keselamatan dalam negara kita begitu mendesak, tetapi walau bagaimanapun cuma dua-tiga hari yang lalu sahaja Ketua Polis Negara berkata: masalah keselamatan dalam memerangi komunis bukan perkara baru, kita telah memerangi komunis sejak tahun 1948-1961 dan Perlembagaan ini juga digubalkan dalam ketika itu juga. Itulah yang saya hairan, mengapa pindaan diperlukan, kerana dalam Perlembagaan ini juga telah disebutkan di

perenggan 11 iaitu mulai Article 149 di mana Perlembagaan telah memberi kuasa yang luas; iaitu:

Perenggan 11. Bahawasanya kalau keadaan suasana begitu buruk maka Undang-undang boleh dibuat tanpa pindaan Undang-undang Perlembagaan.

Misalnya, keadaan yang ada sekarang iaitu Undang-undang Internal Security Act, ini telah memberi kuasa yang banyak tanpa meminda undang-undang.

Berkaitan dengan perenggan (3) yang akan dipinda di mana:

(3) "Where a person is arrested he shall be informed as soon as may be of the grounds of his arrest and shall be allowed to consult and be defended by a legal practitioner of his choice."

Inilah hak yang termaktub dalam Perlembagaan. Perenggan 4 pula:

(4) "Where a person is arrested and not released he shall without any unreasonable delay, and in any case within twenty-four hours (excluding the time of any necessary journey) be produced before a magistrate and shall not be further detained in custody without the magistrate's authority."

Berkaitan dengan Undang-undang yang ada sekarang, misalnya Seksyen 117 Criminal Procedure Code telah memberi kuasa kepada Majistret untuk mengeluarkan perintah tahanan sehingga 14 hari dan 14 hari lagi mungkin jadi 28 hari. Ini telah ada dalam Undang-undang yang ada sekarang, mungkin akan diperkatakan bahawa susah hendak mendapat perintah daripada majistret itu. Tetapi sepanjang yang saya tahu semenjak tahun 1958 lagi di mana ketika itu saya menjadi seorang pegawai Polis, tak pernah permohonan untuk menahan orang-orang yang dituduh ditolak oleh majistret dan pada tahun 1972 juga di mana saya menjadi seorang pegawai dalam Jabatan Kehakiman, tak pernah satu ketika di mana saya sendiri menolak permohonan untuk menahan orang yang dituduh, kecuali syaratnya tak cukup, tetapi kalau syaratnya tak cukup, itu bukanlah silap undang-undang, itu silap jentera pentadbiran. Itulah perkara-perkara yang merusuhkan kami, terutama sekali saya sebagai Ahli Parlimen apabila saya berikrar mengangkat Sumpah tempoh hari, satu daripada syaratnya ialah memelihara, melindungi

serta mempertahankan undang-undang. Inilah ikrar saya yang saya buat dalam Dewan yang mulia ini.

Selain dari itu berkaitan dengan Article 125 berhubung dengan kuasa-kuasa yang akan diberi kepada Hakim Mahkamah Persekutuan. Pada masa sekarang kuasa-kuasa yang diberi kepada Hakim Mahkamah Persekutuan ialah terdapat dalam Court of Judicature Act dan satu daripada original jurisdictionny ialah berkaitan dengan perkara-perkara yang terlibat dalam Article 128 Perlembagaan. Jadi dia tak ada kuasa yang terdapat kepada hakim-hakim Mahkamah Tinggi. Saya tertarik kepada kejadian baru-baru ini di mana semua Ahli Yang Berhormat saya fikir telah mengetahui tentang perbicaraan Yang Berhormat Datuk Harun. Perbicaraan itu dijalankan oleh seorang Hakim Mahkamah Persekutuan.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Perkara itu masih dalam rayuan.

**Tuan Ariffin bin Haji Daud:** Tuan Yang di-Pertua, inilah yang menjadi hairan. Jadi mungkin satu daripada alasan-alasan rayuan yang dibuat oleh yang kena tuduh ialah perkara itu iaitu Hakim Mahkamah Persekutuan tak ada kuasa mendengar perkara-perkara di Mahkamah Tinggi. Jadi apabila kita luluskan Undang-undang ini dan lulus pula retrospective, rayuan yang dibuat oleh yang kena tuduh itu sudah mansuh—tak ada makna lagi, tetapi kalau dipinda diberi kuasa kepada Hakim Mahkamah Persekutuan dan dikuatkuasakan ketika Rang Undang-undang ini diluluskan, ini tak akan timbul satu kecurigaan kepada masyarakat, tetapi apabila kita luluskan Undang-undang ini with effect retrospectively. Ini akan menimbulkan satu kecurigaan, adakah undang-undang Perlembagaan yang dipinda ini kerana kes Datuk Harun. Mungkin tidak. Mungkin Ahli-ahli Yang Berhormat mengatakan tidak, tetapi masyarakat bagaimana? Satu kecurigaan akan timbul bahawa kelalaian jabatan yang berkenaan boleh diatasi dengan meminda undang-undang Perlembagaan.

Satu perkara lagi ialah mengenai Article 135 dalam Clause 30, muka 8 dalam bahasa Inggeris berkaitan dengan pemecatan pegawai-pegawai iaitu:

"135 (1) No member of any of the services mentioned in paragraphs (b) to (g) of Clause (1) of Article 132 shall be dismissed

or reduced in rank by an authority subordinate to that which, at the time of the dismissal or reduction, has power to appoint a member of that service of equal rank."

Mungkin ini timbul ialah kerana kejadian-kejadian yang telah berlaku di mana Ketua-ketua Jabatan yang tidak ada kuasa, they have no power to dismiss the officer but did so, resulting in the courts of this country overruling such decisions and incurring expenses in the form of arrears.

Dan kalau Ketua-ketua Jabatan tak tahu setakat mana hak dia, ini kita boleh betulkan tanpa meminda Perlembagaan.

Satu perkara lagi saya rasa patut dikemukakan dalam Dewan yang mulia ini ialah selepas daripada para 2:

"135 (2) No member of such a service as aforesaid shall be dismissed or reduced in rank without being given a reasonable opportunity of being heard."

Ini adalah amalan yang dibuat di mana-mana negara bebas dan dalam bahasa Latin disebut *audi alteram partem* iaitu kalau kita kata dalam bahasa Inggeris "let him be heard". Jadi dengan pindaan ini dikatakan:

"Provided that this Clause shall not apply to the following cases—

- (a) where a member of such a service is dismissed or reduced in rank on the ground of conduct in respect of which a criminal charge has been proved against him;"

Jadi apabila a criminal charge has been proved against him, Tuan Yang di-Pertua, where in mitigating circumstances, in extenuating circumstances, the courts do allow him to be released on bond without a conviction being recorded. Ini ialah di bawah Seksyen 173A Criminal Procedure Code. Sungguhpun dia telah melakukan kesalahan, sungguhpun keterangan telah ada, sungguhpun mahkamah telah dapati dia bersalah, tetapi oleh sebab-sebab yang tertentu mahkamah tak catitkan kesalahannya itu, and to all intents and purposes, there is no record of his previous convictions. Adakah ini bermakna bahawa pegawai yang berkaitan itu tak dibenarkan mendengar, membela dirinya sebelum dia dibuang kerja ataupun diturunkan pangkat. Pada fikiran saya, secara ikhlas, saya ingat ini satu perkara yang tidak berapa

wajar, kerana apakah salahnya, apakah ruginya memberi peluang kepada pegawai itu untuk membela dirinya sekali lagi.

Tuan Yang di-Pertua, saya tak mahu bercakap panjang lagi dalam hal ini, cuma saya minta dan merayu supaya perkara ini ditimbang, kerana kalau kita tengok dalam pindaan kepada Article 5 disebutkan iaitu:

"or any person who is arrested or detained or placed under restricted residence under any law relating to the security of the Federation, preventive detention, restricted residence, immigration or banishment, and all the provisions of this Clause shall be deemed to have been an integral part of this Article as from Merdeka Day."

Dalam Undang-undang Imigresen sahaja bermacam-macam kesalahan ada di dalam Undang-undang itu, ada yang kecil sehingga memberi keterangan yang tidak betul pun menjadi satu kesalahan. Adakah orang ini akan ditarik juga haknya apabila pindaan ini dibuat? Banyak perkara-perkara, kesalahan-kesalahan yang disebut di dalam Undang-undang Imigresen yang kecil-kecil tetapi apabila pindaan ini dibuat orang ini juga haknya akan ditarik.

Jadi inilah saya minta dengan tulus ikhlas demi kedaulatan Undang-undang, demi keagungan Perlembagaan, difikirkan halus-halus dan ditimbang.

5.43 ptg.

**Tuan Chin Hon Ngian (Rengam):** Tuan Yang di-Pertua, saya juga menyokong pindaan yang dikemukakan sebentar tadi oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kita dan saya minta di sini dalam ucapan saya, saya kadang-kadang akan juga berucap dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, pindaan yang dikemukakan pada petang ini adalah satu pindaan yang sangat penting. Tadi saya telah mendengar Ahli-ahli Yang Berhormat terutamanya Ahli-ahli Yang Berhormat dari parti-parti Pembangkang yang membuat beberapa tuduhan iaitu pindaan ini adalah satu pindaan yang barangkali akan menghapuskan demokrasi di negara kita ini dan saya di sini menafikan tuduhan itu, kerana kita dalam negara ini sampai masa sekarang pun sentiasa menikmati hak-hak demokratik

dan juga menikmati privileges yang warga-negara-warganegara di negara lain barangkali tidak dapat menikmati seperti kita.

Di sini, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak memberi sedikit-sebanyak komen atas beberapa pindaan. Yang Pertama, pindaan atas Perkara 5 kepada Perlembagaan kita. Tuan Yang di-Pertua, sebenarnya beberapa hari yang lalu kita telah menerima pindaan-pindaan atas Perlembagaan ini tetapi pada hari ini saya baru dapat satu pindaan atas pindaan kepada Perlembagaan. Oleh sebab itu kita tidak dapat peluang untuk mengkaji lebih dalam atas pindaan yang terakhir ini, tetapi di sini saya hendak memberi komen sedikit-sebanyak atas perkara ini.

*(Dengan izin)* Mr Speaker, Sir, Article 5, sub-clause (4) is proposed to be amended and with your permission, I will read the sub-clause (4) with the amending new provision, viz:

“(4) Where a person is arrested and not released he shall without unreasonable delay, and in any case within twenty-four hours (excluding the time of any unnecessary journey) be produced before a magistrate and shall not be further detained in custody without the magistrate’s authority provided”—this is the new amendment, Mr Speaker, Sir—“that this Clause shall not apply to the arrest or detention of any person under the existing law which make no provision for the production of such a person before a magistrate, and all the provisions of this Clause shall be deemed to have been an integral part of this Article as from Merdeka Day.”

Mr Speaker, Sir, what I wish to seek a clarification is in regard to the interpretation of this proviso. What I can imagine is this: that any person who is arrested or detained under any existing law which makes no provision for his production before the magistrate within twenty-four hours, in a case like this, it would mean that under any law which does not provide expressly—in other words, the law is silent on the matter in that it does not say expressly that you must produce the detained or arrested person before the magistrate within twenty-four hours.

Mr Speaker, Sir, if I may draw your attention, practically under all the law in the country, for example, our Penal Code which

contains all the laws, under which if any person is alleged to have committed an offence, he can be arrested or detained, but the Penal Code does not provide for that person who is detained or arrested to be produced before a Magistrate within twenty-four hours. Now, in such a case if that is the meaning of this new proviso, then I would say that it sounds rather ridiculous, because all the provisions in the Penal Code or under the Road Traffic Ordinance or under the Customs Act do not provide expressly for the production of a detained or arrested person before a magistrate within twenty-four hours. If that is so, as I said, then it would mean that all those persons arrested under the existing laws which do not provide for the production of the arrested or detained person, from now on if we pass this Bill, are going to be deprived of their right and you can imagine there will be thousands and thousands of people who are going to be deprived of this fundamental right. So, I could only think that this is not the intention of Parliament today. Parliament does not have that intention by the introduction of this clause to exclude all persons arrested or detained to be brought before the court. I think the intention of Parliament is that in the case of those people who are alleged to have committed very serious offences and who are arrested or detained, they need not be produced before the court within twenty-four hours and that they may be produced after a certain length of time. This is how I look at this matter, i.e. the intention of Parliament today, whether we are passing this particular amendment to exclude all the persons arrested and detained, so that they could be excluded from being brought before the court within twenty-four hours.

Perhaps another way at least of interpreting this particular proviso, i.e. “provided this Clause shall not apply to the arrest or detention of any person under the existing law which . . .” instead of “which makes no provision for the production of”, it could be interpreted as “which makes no express provision for the non-production of a particular person who is detained or arrested”. Perhaps that is the intention. If that is so, then I would say I will agree with it. Interpretation is very important because when we have passed this Amendment or any law, the body that is responsible for interpreting this law, i.e. the Judges, the

Sessions Court President, the Magistrates, they will be looking for the intention of Parliament. Therefore, the words that we use today are of extreme importance; if they are not clear, then the Judges, the Sessions Court President and the Magistrates will read all kinds of intention in the interpretation of this provision.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga merujuk kepada perkara yang lain iaitu perkara (2) iaitu Amendment of Article 1. Di bawah pindaan ini, "the States of Federation shall be Johore, Kedah, Kelantan, Melaka, Negri Sembilan, Pahang, Penang, Perak, Perlis, Sabah, Sarawak, Selangor and Trengganu." This, to my mind, Tuan Yang di-Pertua, places every State equal to one another within the Federation of Malaysia and from this, I hope it is a forerunner of better things to come especially in the efforts of unifying our country of so many States and especially with regard to Sabah and Sarawak where many laws which are applicable here are not applicable there. We hope that this places all States at par with one another and that one day, all the laws would be applicable throughout the whole nation covering all the States. At the present moment, there are still quite a number of laws which do not apply to Sabah or Sarawak.

Besides these, Tuan Yang di-Pertua, in conclusion, I wish to point out that naturally the Constitution is a very, very special document and that the less amendments be made to the Constitution, the better it is. But we must not forget as Yang Amat Berhormat Perdana Menteri has stated, these are changing times and not only changing times, things are changing very fast and therefore a document, even a special document like the Constitution will have to change in order to suit changing times. Therefore, let us not be unduly worried about any amendments introduced to amend the Constitution because we must trust our leaders who bring in amendments to the Constitution because the Constitution has not lived up to our expectations. That is the only way we can look at any amendments.

Finally, because times have changed so fast—in fact although we have been independent only for 20 years, I would say that during these 20 years, not only changes have taken place very fast in our country, changes

are taking place very fast in the world—men have gone to the moon and come back. Therefore, I suggest that it is time for us now to set up a special Royal Commission to examine all the provisions of the Constitution and especially to review matters contained in the Constitution under the heading of "Federal, State and Concurrent Lists" because it is those Lists that contain matters that very often give rise to disagreements between the State and Central Governments and I think all possible areas which can give rise to such conflict ought to be minimised as much as possible.

5.56 ptg.

Tuan Haji Suhaimi bin Datuk Haji Kamaruddin (Sepang): Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana naskah sahehnya dalam bahasa Inggeris, saya minta izin di sana sini menyelitkan ucapan saya di dalam bahasa Inggeris.

(Dengan izin) Tuan Yang di-Pertua, one of the prominent features of the Constitutional changes that are being brought to this Honourable Dewan is the lack of Explanatory Statement.

Kita kurang mendapat tahu apakah sebab-sebab yang begitu mendesak yang memerlukan sesuatu pindaan yang telah dicadangkan. Jika kita kaji di bawah bab Explanatory Statement tidaklah kita mendapat gambaran yang saheh, yang terang apakah sebab-sebabnya, apakah reasonnyanya yang mendorong satu-satu daripada pindaan yang dicadangkan ini. Dan pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, pindaan sesuatu Perlembagaan itu adalah sesuatu perkara yang amat serious dan tentulah kita memerlukan sebab-sebab disokong dengan natijah-natijah yang boleh meyakinkan bahawa sesuatu pindaan itu perlu untuk diluluskan di Dewan yang mulia ini.

Saya memberi satu contoh, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan Fasal 125A. Fasal 28 mengatakan:

"Perlembagaan adalah dengan ini dipinda dengan memasukkan selepas sahaja Perkara 125 suatu Perkara baru 125A seperti berikut:

Walaupun apa jua yang terkandung dalam Perlembagaan ini, adalah dengan ini ditetapkan bahawa—

(a) Ketua Hakim Negara Mahkamah Persekutuan dan seseorang hakim

Mahkamah Persekutuan boleh menjalankan semua atau mana-mana daripada kuasa-kuasa hakim Mahkamah Tinggi; dan

(b) x x x x x

(2) Peruntukan-peruntukan Perkara ini hendaklah disifatkan sebagai telah menjadi sebahagian integral Perlembagaan ini mulai dari Hari Malaysia."

Dan sekiranya kita pergi ke muka 20 di dalam Rang Undang-undang ini, paragraph 29 menyatakan di sini di atas sebab-sebab Undang-undang ini dipinda. Di bawah Huraian menyatakan:

"29. *Fasal 28* Rang Undang-undang ini bertujuan untuk memasukkan suatu perkara Baru 125A bagi membolehkan Ketua Hakim Negara dan hakim-hakim Mahkamah Persekutuan menjalankan semua atau mana-mana daripada kuasa-kuasa seseorang Hakim sesuatu Mahkamah Tinggi . . . . .

dan seterusnya menyatakan:

Perkara baru ini akan disifatkan sebagai telah menjadi sebahagian integral Perlembagaan mulai dari Hari Malaysia."

Pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, Undang-undang pada hari ini menyatakan bahawa seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan (Federal Judge) tidak ada kuasa duduk mendengar kes itu untuk dibicarakan di Mahkamah Tinggi. Iu pendapat saya berkenaan undang-undang dan saya akan menjelaskan pendapat saya itu.

Berkenaan dengan kuasa-kuasa Hakim Mahkamah Persekutuan ada terkandung di dalam Bahagian 9 Perlembagaan (The Judiciary) dan di sini ada menyebutkan, saya bacakan dalam bahasa Inggeris:

"The following jurisdiction shall be vested in a court which shall be known as the Federal Court and shall have its principal Registry in Kuala Lumpur, that is to say:

(a) exclusive jurisdiction to determine appeals from decisions of the High Court or a judge thereof, except decisions of a High Court given by the Registrar or other official of the court and appealable under Federal law to a judge of the court; and

(b) such original or consultative jurisdiction as is specified in Articles 128 and 130."

Dan kita rujuk kepada Article 128 dan di sini kita boleh dapati bahawa Article 128 menyatakan bahawa:

"The Federal Court shall, to the exclusion of any other court, have jurisdiction to determine:

(a) any question whether a law made by Parliament or by the Legislature of a State is invalid on the ground that it makes provision with respect to a matter with respect to which Parliament or, as the case may be, the Legislature of the State has no power to make laws; and

(b) disputes on any other question between States or between the Federation and any State."

Kedua-dua itu dicerminkan pula oleh the Courts of Judicature Act yang menyatakan di bawah Seksyen 45. The Courts of Judicature Act, (Act No. 7 of 1964) save as hereinafter in this Act provided:

"The Federal Court, for the purposes of its jurisdiction under sub-articles (1) and (2) of Article 120 of the Constitution, hereinafter called the original jurisdiction, shall have the same jurisdiction and may exercise the same powers as are held and may be exercised by any High Court."

Dengan Undang-undang yang saya telah baca dan huraikan tadi, Tuan Yang di-Pertua, nyatalah bahawa Mahkamah Persekutuan tidak boleh dan tidak ada mempunyai kuasa untuk mendengar kes-kes yang boleh didengar oleh Mahkamah Tinggi melainkan berkenaan dengan Perlembagaan (Constitution). Kalau ada kes-kes Perlembagaan ataupun disputes on any other question between States or between Federation and any State, maka bolehlah Mahkamah Persekutuan duduk sebagai Mahkamah Tinggi dengan menggunakan kuatkuasanya sebagai kuasa yang asli ataupun dalam bahasa Inggerisnya "original jurisdiction."

Tetapi ada pula setengah-setengah pihak yang menyatakan itu Mahkamah, tetapi Hakim lain. Ya, benar Mahkamah Persekutuan tidak ada kuasa untuk mendengar kes-kes Mahkamah Tinggi melainkan yang dikecualikan seperti terkandung di dalam

Perlembagaan, yakni membuat perbezaan antara Mahkamah dengan Hakim itu sendiri. Di sini pun saya rasa Hakim Mahkamah juga tidak ada kuasa.

Memang benar sebelum daripada tahun 1951 ada suatu fasal dalam Perlembagaan iaitu Fasal 125 pecahan (10) yang menyatakan:

“A judge of the High Court who is appointed to be a judge of the Federal Court shall cease to be a judge of the said High Court.”

Tetapi pecahan itu telahpun dimansuhkan di dalam suatu Act, Akta (A) 31 pada tahun 1971 tetapi dengan segala hormatnya saya menyatakan bahawa pemansuhan Clause 125 (10) itu tidak memberi kuasa kepada Hakim Mahkamah Persekutuan duduk bagi mendengar sebagai Hakim Mahkamah Tinggi. Dan kalau kita kaji cara-cara perlantikan Mahkamah Persekutuan, cara-cara melantik Hakim-hakim Persekutuan dan cara-cara melantik Hakim-hakim Mahkamah Tinggi jelas, nyata dan terang kita dapati bahawa Hakim Mahkamah Persekutuan hanya mempunyai kuasa terkandung seperti mana saya telah nyatakan tadi, mereka adalah Hakim Mahkamah Persekutuan boleh mendengar appeal dan sebagainya tetapi mereka hanya boleh dan mempunyai kuasa mendengar sebagai Hakim Mahkamah Tinggi di dalam kes Perlembagaan. Jadi, bermakna sekiranya seseorang Hakim Persekutuan itu duduk di Mahkamah Tinggi untuk membicarakan sesuatu kes jenayah umpamanya, maka perbicaraan itu adalah tidak sah, the trial is null, the trial is void, maka terpaksa perbicaraan itu diadakan sekali lagi oleh kerana kes itu adalah null and void. Dan saya menyatakan sekali lagi sekiranya ada pada hari ini seorang Hakim Mahkamah Persekutuan (Federal Court) mendengar dan membicarakan kes Mahkamah Tinggi dan duduk sebagai Hakim Mahkamah Tinggi, maka kesnya itu kalau bukan kes Perlembagaan iaitu kes jenayah, maka perbicaraan itu null and void—tidak sah. Itulah keadaan Undang-undang pada hari ini pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua.

Jadi, tidaklah boleh dikatakan bahawa Article 125A yang hendak dimasukkan dalam Perlembagaan ini yang memberi kuasa kepada Hakim Mahkamah Persekutuan untuk

mendengar dan mempunyai kuasa Mahkamah Tinggi adalah merupakan declaratory, tidak. Saya sekali-kali menafikan bahawa Article 125A ini adalah declaratory iaitu mengesahkan apa yang memang ada pada kuasa Federal Court, tidak. Article 125A ini bukan declaratory. Article 125A tidak mengesahkan Undang-undang yang memang sudah ada yang menyatakan bahawa Mahkamah Persekutuan boleh dan mempunyai kuasa Hakim Mahkamah Tinggi, tidak. Keadaan yang sebenarnya ialah mengikut Undang-undang pada hari ini sepertimana yang telah dihuraikan bahawa tidak ada kuasa seseorang Hakim Mahkamah Persekutuan mendengar sebagai Hakim Mahkamah Tinggi kes jenayah. Maka dengan sebab demikian, timbulah persoalan mengapa pindaan ini perlu? What is the purpose? Lebih-lebih lagi Article 125 ini adalah retrospective iaitu dia pergi ke belakang. Bermakna kalau sekiranya ada sekarang seorang Hakim Mahkamah Federal, katalah, there is a Federal Court Judge, membicarakan satu kes jenayah di Mahkamah Tinggi, dan pada Undang-undang sebelum daripada pindaan Perlembagaan ini perbicaraan itu adalah tidak sah (null and void). Tetapi kalau sekiranya Perlembagaan ini lulus oleh kerana ayat dalam Fasal 28 (2) menyatakan:

“The provisions of this Article shall be deemed to be an integral part of the Constitution as from Malaysia Day.”

Bermakna tindakan Mahkamah Persekutuan tadi ataupun Hakim Federal tadi mendengar kes Mahkamah Tinggi di dalam kes jenayah tadi adalah sah, disahkan oleh pindaan ini. Bermakna apa yang tidak sah sebelum daripada Perlembagaan ini akan sah oleh pindaan ini. Ini saya rasa adalah suatu pindaan yang unjust, kerana restrospective legislation selalunya adalah memberi rights bukannya mengambil rights. Kalau kita kaji sejarah restrospective legislation adalah menolong rakyat bukannya mengambil hak rakyat ataupun mengesahkan apa yang tidak sah.

Sekiranya Article 125 ini diluluskan oleh Dewan Rakyat ini, bermakna bahawa apa juga kes-kes yang dibicarakan oleh seorang Hakim Federal di Mahkamah Tinggi, maka tindakan itu yang pada hari ini null and void menjadi sah, menjadi baik, menjadi good law. Maka timbulah persoalan yang saya nyatakan tadi, Tuan Yang di-Pertua, apa sebabnya perlu dipinda. What are the reasons

that prompted the amendment of Article 125A to the present Constitution. Apakah sebabnya? What are the reasons, dan tidak ada dinyatakan di sini dan tidak ada kita dengar di mana-mana pihak pun apa sebabnya perlu pindaan 125A. Ini bukan declaratory. Ini adalah meminda undang-undang yang ada sekarang. Oleh kerana tidak ada Huraian yang terang dan jelas maka timbullah berbagai-bagai spekulasi, lebih-lebih lagi dengan keadaan negara kita sekarang ini menghadapi banyak musuh. Musuh negara di kiri, kanan, di semua aspek dan angle ada musuh. Maka pindaan-pindaan semacam ini boleh digunakan oleh musuh untuk mengelirukan fikiran rakyat seolah-olah Kerajaan ada bad intention, ada mempunyai satu muslihat. Yang sebenarnya tidak ada, Kerajaan tidak ada muslihat yang jahat (bad intention), tetapi oleh kerana Huraiannya tidak terang, tidak nyata, maka timbul spekulasi, maka timbullah anasir-anasir subversif cuba mempengaruhi pendapat-pendapat rakyat dan nyatakan bahawa tujuan New Article 125A ini ialah ada muslihat, kerana ada satu kes yang kita semua tahu di mana seorang Hakim Federal mendengar kes jenayah di Mahkamah Tinggi. Sudah tentu rakyat menyatakan inilah sebabnya, sungguhpun kita di sini tahu bahawa itu bukan sebabnya New Article 125A ini dimasukkan tetapi oleh kerana sense of timing ini tidak betul. Dengan sebab itu, saya merayu supaya walaupun hendak melaksanakan, insertion of this New Article 125A jangan hendak adakan retrospective, jangan kita laksanakan effectnya itu kebelakang, biarlah pelaksanaannya mulai pada tarikh ianya digazette ataupun tarikh yang tertentu, jangan ada retrospective.

Bila ada kuasa retrospective seperti yang terkandung di dalam bentuk yang ada sekarang maka timbullah sepertimana telah saya katakan tadi iaitu spekulasi (speculation). Ini akan mendatangkan akibat yang paling buruk kepada negara kita dipermainkan dispekulasikan, dieksploitasikan oleh musuh-musuh negara pada hari ini. Malah saya nyatakan dari segi pendapat saya, saya minta maaf menyatakan di sini bahawa New Article 125A ini ialah *sub judice* dan oleh kerana ia *sub judice*—out of order Article ini dibincangkan sekarang, kerana kita membincangkan satu hal yang akan dibicarakan di Mahkamah Federal, bermakna kita tidak

boleh. Peraturan Dewan Rakyat ini menasihatkan kita bahawa sesuatu perkara yang *sub judice* tidak boleh dibincangkan dan Article 125A ini, maaf saya menyatakan dengan segala hormatnya, adalah *sub judice* kerana ia menyentuh suatu perkara yang akan diputuskan oleh Mahkamah Federal tidak berapa lama lagi.

Dengan segala penuh ikhlas dan kejujuran, Tuan Yang di-Pertua, I appeal that Clause (2) of Article 125A be deleted at the Committee Stage. Saya harap pihak Kerajaan akan mengambil inisiatif untuk memotongkan retrospective effect of the clause supaya mengelakkan segala kekeliruan yang boleh timbul daripada itu.

Tuan Yang di-Pertua, Article 125A (b) menyatakan:

“A Judge of the High Court in Malaya may exercise all or any of the powers of a Judge of the High Court in Borneo”.

Bermakna sekarang Judge ataupun Hakim Mahkamah Tinggi di Malaya boleh ditukarkan untuk menjadi Hakim di Borneo, sekarang tidak boleh. Sekarang seorang Hakim Mahkamah Tinggi di Malaya tidak boleh kita tukarkan untuk menjadi Hakim Mahkamah Tinggi di Sarawak ataupun di Sabah kerana mereka ada Court yang terasing, tetapi dengan pindaan ini membolehkan Hakim Mahkamah Tinggi di Malaya untuk duduk sebagai Hakim Mahkamah Tinggi di Sabah dan Sarawak. Timbul lagi soalan mengapa ini perlu. Oleh kerana kurang Huraian, kurang penjelasan, timbul lagi spekulasi. Mungkin ada pihak menyatakan ini satu threat kepada Judges di Malaya, kalau kita tidak sebelah Kerajaan akan ditransferkan ke Sarawak dan Sabah, katanya boleh digunakan. Ada pihak-pihak golongan-golongan yang subversif, yang anti-nasional akan menggunakan ini menyatakan bahawa ini subtle threat, satu ugutan yang subtle dari segi pihak Kerajaan kepada Hakim-hakim yang selalu memberi judgment yang anti-Kerajaan. Kalau dia berasa tidak sedap judgmentnya ditukarkan dia jadi Hakim, mungkin di pendalaman atau ke mana-mana di Sarawak, bukanlah saya hendak memperkecilkan Sarawak atau Sabah—tidak. Sabah dan Sarawak bagus, negerinya baik tetapi adalah satu kenyataan bahawa orang-orang di sini takut juga, susah hati, bimbang juga hendak berkhidmat di sana. Jadi mungkin



akan digunakan oleh pihak-pihak yang tertentu yang tidak bertanggungjawab menyatakan bahawa pindaan (b) ini adalah satu subtle threat—ugutan yang halus menakutkan-menakutkan Hakim-hakim di Mahkamah Tinggi Malaya yang tidak bersimpati dan tidak memberi hukuman-hukuman (judgment) selaras dan sejajar dengan kehendak dan keperluan Kerajaan ataupun Kementerian Undang-undang.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Yang Berhormat ada dua minit sahaja lagi untuk bercakap.

**Tuan Haji Suhaimi bin Datuk Haji Kamaruddin:** Satu lagi perkara, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyentuh juga dan saya bersetuju dengan pandangan yang menyatakan bahawa kuasa Parlimen ini untuk menentukan bilangan Hakim Mahkamah Federal dan menentukan bilangan Mahkamah Tinggi hendaklah tidak diambil, biarlah kuasa itu tetap tinggal di Parlimen ini, jangan kita serahkan kuasa itu kepada kuasa yang lain. Ini adalah satu concept separation of powers yang membahagi-bahagikan the Judiciary, the Legislative dengan the Executive, dan kalau kita hendak mempertahankan hal ini apabila kita pergi keluar negeri, inilah kita gunakan yang ada sekarang ini, tetapi kalau ini dipinda maka tidak dapat kita hendak mempertahankan untuk public consumption, foreign consumption bahawa Judiciary kita adalah tidak terikat dengan Legislature. Sekali lagi saya merayu supaya kuasa Parlimen ini menambahkan bilangan Hakim-hakim Federal dan Hakim-hakim Mahkamah Tinggi tetap dipelihara dan tidak diserahkan kepada badan yang lain.

Akhir sekali, satu lagi point, Tuan Yang di-Pertua, ialah soal Article 5 di dalam Perlembagaan. Inipun telah banyak disentuh tetapi ada satu perkara yang belum lagi disentuh oleh Ahli-ahli Yang Berhormat yang lain iaitu dengan proviso yang baru yang mana telah diberi notis untuk dipinda di dalam Committee, bermakna apa juga undang-undang sekarang yang ada tidak memerlukan production seseorang itu within 24 hours maka undang-undang itu sah. Sebelum daripada pindaan ini keadaan undang-undang sekarang menyatakan bahawa tiap-tiap orang yang ditangkap hendaklah diproducekan within 24 hours. Kalau ada undang-undang yang menyatakan

seorang itu boleh diproduce lebih daripada 24 hours, undang-undang itu null and void kerana melanggar Perlembagaan, tetapi dengan adanya proviso yang baru ini membenarkan undang-undang yang semacam itu yang menyatakan bahawa tidak perlu dibawa (produce) orang yang ditangkap itu ke Mahkamah. Ini adalah satu perkara yang akan menyusahkan rakyat kerana apabila orang telah ditahan, apabila produce di Mahkamah sekurang-kurangnya warisnya, kakaknya, adiknya, saudara-maranya (relations) tahu yang dia ada, dia hidup lagi—dia masih ada, tidaklah hilang. Tetapi kalau dia tidak diproduce, hilang begitu sahaja, tidak tahu apa keadaannya dan ini akan menimbulkan satu kerumitan, kesusahan dan kebimbangan terhadap keluarga-keluarga (relatives) yang kena tahan itu.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana masa sudah cukup, saya mengucapkan berbanyak terima kasih di atas peluang yang diberi kepada saya.

6.20 ptg.

**Tuan Lee Boon Peng (Mantan):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun mengambil bahagian di dalam membahar Rang Undang-undang Perlembagaan (Pindaan) dan saya minta izin bercakap dalam bahasa Inggeris.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Diizinkan.

**Tuan Lee Boon Peng:** Tuan Yang di-Pertua, sebelum saya mulakan ucapan saya, saya ingin merujuk kepada satu statement yang telah dibuat oleh Y.T.M. Tunku Abdul Rahman yang menjadi Malaysia's first Prime Minister.

(Dengan izin) In the Malayan Constitutional Document, Tuan Yang di-Pertua, when Y.T.M. Tunku Abdul Rahman moved the second reading of the Constitution Bill (our present Constitution) on August 15, 1957. Tunku Abdul Rahman said:

"It must be remembered that the freedom to which we aspire is the freedom to govern ourselves under a system in which parliamentary institutions shall be exclusively representative of the people's will."

Tuan Yang di-Pertua, I think that should be the primary consideration of all Honourable Members of this House when we have Rang Undang-undang especially in so serious

a matter as the making of changes to the Constitution of a country because the Constitution of a country has been drawn up after very deliberate considerations given to existing Common Law Institutions that were in this country prior to Merdeka and after having due regard to the multi-racial composition of the peoples in this country.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri said just now that some of us in taking part in this debate here will refer to the American Constitution which is now 200 years old but there are not many changes in it. But I also agree with Yang Amat Berhormat Perdana Menteri that where the circumstances demand it, especially since the rapid industrialisation and development of a country, if we need to change the Constitution, we must do so, but subject to every Member of this House seeing to it that our fundamental rights and liberties as guaranteed under the Constitution are not encroached upon. We must see to it that when we change the Constitution that what we do is to make it workable. I believe that England which is supposed to be the Motherland of Democracy does not have a written Constitution, although we know that they have had the Magna Carta in the 12th Century. But all along the English Constitution was based on the English Common Law decisions by the Judges in the High Courts and in their House of Lords and in certain Conventions which have the force of law in England. Now, why is it that England which is acknowledged to be the "Motherland of Democracy" does not have a Constitution? Because the English feel that when the time demands it they can always change the Constitution without having to undergo the necessity of having a two-thirds majority in Parliament.

Now, that is one reason why the English who are very very astute in practising political democracy do not have a written Constitution and that is, I think, all the more reason that we can accept changes to the Constitution provided the changes so made do not encroach upon our fundamental rights.

Now, our fundamental rights have been stated to be certain rights to the liberty of the person and that is in Part II of the Constitution—Clauses 5 to 8 and it is here that we find that there is now an amendment which was tabled this morning and two of my Honourable friends have already

expressed their opinion on it, but I think that it will be better if the Clause specified the various Acts or Ordinances because the wording is so made that it is capable of a very wide interpretation. Tuan Yang di-Pertua, the Clause says:

"Provided that this Clause shall not apply to the arrest or detention of any person under the existing law which makes no provision for the production of such person before a Magistrate, and all the provisions of this Clause shall be deemed to have been an integral part of this Article as from Merdeka Day."

Now, even section 28 of the Criminal Procedure Code says:

"An Officer making an arrest without a warrant shall, without unnecessary delay and subject to the provisions herein as to bail or previous release, take or send the person arrested before a Magistrate's Court."

That is provided under the Criminal Procedure Code and it further states:

"No Police Officer shall detain in custody a person arrested without a warrant for a longer period than under all the circumstances of the case is reasonable. Such delay shall not in the absence or after the expiration of special Order of the Magistrate under Section 117 exceed 24 hours exclusive of the time necessary for the journey from the place of arrest to the Magistrate's Court."

Tuan Yang di-Pertua, this is almost the same as Clause (4) of Article 5 of the Constitution and the proviso I believe is meant to exclude certain persons who are arrested, most probably persons arrested under the Preventive Detention Act which was passed recently under Article 149 of the Constitution, or the Restricted Residence Ordinance which was passed before the Second World War under the British or even certain Criminal Law (Prevention of Crime) Act.

Now, all these, I am sure, even before now, in the majority of cases in my experience—as a Member of this Honourable House, I have had people coming to see me—they found that persons detained were unheard of for more than one week or even 10 days. This is a very serious provision because of the inconvenience and worry caused to the

families of the persons who are detained. They do not know whether he is detained for a criminal or a subversive offence or for any other offence. If he is not brought to the Court, then the right of the person to know that he is being detained may be lost because his family will not be able to know in which part of the Police Station he is detained—either in the Special Branch or in the ordinary Criminal Section and they will have to make a lot of enquiries to be able to find out. I think this is a very serious matter and I think it should specify there the type of offences where they need not be produced before a Magistrate.

We are aware, Tuan Yang di-Pertua, that the security situation in this country is such that steps to enforce security in the nation should be taken by Government but we hope that this kind of amendment will be the last because we must not fall into the easy way out of amending the Constitution just to meet a given situation because if we go on like this everything that is guaranteed in the Constitution will gradually be eroded by piecemeal legislation.

Tuan Yang di-Pertua, I will now refer to amendments regarding Judges. We welcome the amendment to Article 122 and 122A of the Constitution enabling the Yang di-Pertuan Agong to increase the number of Judges of the High Court and to appoint a person qualified to be a Judge of the High Court as a Judicial Commissioner for the despatch of business of the High Court in Malaya. Although the power to vary the number of Judges in the High Court is now taken away from this House and is now vested in Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong, we are satisfied that, in the interest of the country, Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong will use the power judicially and appoint only a sufficient number of Judges to cope with the increased volume of litigation that is now before the High Courts in Malaya.

The existing Judges that we have now in the Federal Court and in the High Courts have coped remarkably well with the increased volume of litigation and their patience in spite of the heavy load of work is appreciated.

In this connection, I would like to bring to the notice of Yang Amat Berhormat Perdana Menteri the matter of remuneration

of Judges. To have an independent Judiciary the Judges must be properly paid. We realise that the remuneration of Judges is linked and tied up with the other services of the Government resulting in that no increases are possible without disturbing the salary structures of the other services. But the other services have the benefit in recent times of the Suffian Commission and the Ibrahim Ali Commission to look into their salary structures. There is also the question of a reasonable pension for the Judge upon retirement and since a judge retires upon attaining the age of 65 years there is all the more reason why a reasonable pension in keeping with his status should be provided for a Judge when he retires. There is, I believe, certain countries in Europe where a Judge's pension is the same as his former salary. Tuan Yang di-Pertua, I now refer to . . . . .

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Yang Berhormat, masa tidak ada lagi. Masa sudah cukup.**

## USUL

### PENANGGUHAN MESYUARAT

**Menteri Perhubungan (Tan Sri V Manickavasagam):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan bahawa Majlis ini ditangguhkan sekarang.

**Tan Sri Datuk Haji Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

### UCAPAN PENANGGUHAN

#### Air Bah Di Pekan Kepong

6.32 ptg.

**Dr Tan Chee Khoo (Kepong):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk membangkitkan masalah air bah yang berlaku di Kepong. Sebelum penghujung tahun 1975, Tuan Yang di-Pertua, jarang ada air bah di Kepong tetapi semenjak penghujung tahun 1975 telah tiga kali air bah tiba di Kepong dan air bah itu bukan kena di kampung Kepong sahaja, tetapi di sekelilingnya juga dan air bah bukan masuk di pekan sahaja tetapi masuk di sekeliling sekolah dan rumah di sana dan

akibahnya terlampau serious kepada penduduk-penduduk di sana. Penduduk-penduduk di sana telah merayu saya supaya menyiasat perkara ini dan mengadukan kepada pihak yang berkuasa. Saya telah siasat perkara ini dan telah diketahui bahawa air bah berlaku di Kepong oleh sebab kemajuan perumahan di Desa Jaya mahupun di Ehsan Sdn. Bhd. di mana pokok-pokok di tapak rumah di sana telah ditebang dan oleh itu apabila hujan turun tidak ada halangan kepada air hujan yang turun di sana dan air itu terus masuk ke Sungai Keroh dan oleh sebab Sungai Keroh ialah sebatang sungai yang kecil maka timbullah air bah di sana.

Selain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, hujan yang turun di sana menimbulkan masalah silt yang memasuki Sungai Keroh dan oleh itu juga timbul air bah di Kepong.

Malangnya, penduduk-penduduk di sana pun ada membuang sampah ke Sungai Keroh dan oleh itu juga ada menimbulkan masalah air bah di Kepong. Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua seperti yang disebutkan oleh saya tadi ada 3 kali semenjak Disember, 1975 air bah berlaku di Kepong. Saya telah berhubung dengan Ketua Pengarah, Jabatan Parit dan Taliair dan juga dengan Jabatan Pamaritan di Bandaraya dan suruh mereka menyiasat perkara ini dan mengambil tindakan yang sewajarnya.

Dengan izin, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin membaca sedikit surat yang saya terima daripada pihak Ketua Pengarah Jabatan Parit dan Taliair:

“Setelah siasatan dijalankan didapati banjir berlaku di pekan Kepong berikutan dengan aktiviti-aktiviti pembangunan perumahan di Ulu Sungai Keroh di sebelah utara. Aktiviti-aktiviti tersebut telah mengakibatkan tambahan enapan (silt) di sungai dan air yang berlari (run off) daripada kawasan tersebut berikutan hujan lebat. Untuk mengatasi masalah ini Jabatan ini telah bertindak supaya mendesak mereka yang membangunkan kawasan itu mengambil langkah-langkah untuk menahan enapan (silt retention) serta tambahan air yang berlari dari kawasan itu.”

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil kesempatan pada masa sekarang untuk mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih

kepada Ketua Pengarah dan pegawai-pegawainya di Jabatan Parit dan Taliair atas kerjasama mereka. Saya berharap, Tuan Yang di-Pertua, Menteri Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan boleh mengambil langkah atau bertindak untuk menghapuskan atau mengurangkan air bah yang berlaku di Kepong. Tidak berapa lama lagi, Tuan Yang di-Pertua, musim hujan akan berlaku di tanahair kita dan diharaplah langkah-langkah yang akan diambil bukan sahaja oleh Jabatan Parit dan Taliair tetapi oleh Menteri yang berkenaan boleh mengurangkan air bah yang berlaku di Kepong.

6.39 ptg.

**Setiausaha Parlimen Kementerian Kerajaan Tempatan dan Wilayah Persekutuan (Dr Ling Liong Sik):** Tuan Yang di-Pertua, saya hendak mengucapkan terima kasih kepada Ahli Yang Berhormat dari Kepong di atas pandangan-pandangannya berkenaan dengan air bah di Pekan Kepong. Ada dua sebab yang mengakibatkan berlakunya banjir di Daerah Kepong seperti berikut. Yang pertama, oleh kerana disebabkan kerja-kerja pembangunan yang sedang dijalankan oleh beberapa pemaju perumahan swasta yang mana terletak di luar sempadan Wilayah Persekutuan. Anak sungai yang sedia ada telah bertambah cetek oleh kerana bertambah tebalnya tanah dasar sungai itu akibat kerja-kerja pembangunan tadi. Oleh yang demikian, tiap-tiap selepas hujan lebat air sungai itu akan melimpah ke tebing-tebing dan membanjiri kawasan-kawasan yang berhampiran yang mana kebanyakannya adalah tanah rendah. Seperti yang berlaku kepada Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (China) Kepong (2) yang kadang-kala tenggelam sebanyak  $1\frac{1}{2}$  kaki.

Disebabkan parit-parit di sekeliling Daerah Kepong itu adalah dalam keadaan tidak berapa baik khususnya di sekitar Sekolah Rendah Jenis Kebangsaan (China) Kepong (2) itu.

Pihak Dewan Bandaraya telahpun mencadangkan peruntukan sebanyak \$45,000 untuk membaiki parit-parit di Daerah Kepong yang termasuk di dalam Wilayah Persekutuan. Walau bagaimanapun, segala

kerja-kerja pembaikan parit itu tidak akan menyelesaikan masalah banjir, kerana dasar Sungai Keroh itu hendaklah diperdalam lagi dan urusan pembaikan Sungai Keroh itu adalah di bawah tanggungjawab Jabatan Parit dan Taliair. Saya diberitahu bahawa Jabatan Parit dan Taliair adalah menyedari tentang masalah ini.

Usul dikemuka bagi diputuskan, dan disetujui.

**Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:** Dewan ditangguhkan sekarang sehingga pukul 2.30 petang hari esok, Selasa, 13hb Julai, 1976.

*Dewan ditangguhkan pada pukul 6.45 petang.*